

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 623/2003 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 624/2003 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2003, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (λεμόνια) .....	3
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 625/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς, όσον αφορά τους μηχανισμούς της αγοράς .....	4
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 626/2003 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2377/2002 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή κριθής ζυθοποιίας, προέλευσης τρίτων χωρών και για τη θέσπιση παρέκκλισης από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου .....	32
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 627/2003 της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2003, για την κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία .....	34
*	Οδηγία 2003/26/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2003, για προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 2000/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σε ό,τι αφορά τις διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας και τις εκπομπές καυσαερίων των εμπορικών οχημάτων <sup>(1)</sup> .....	37
*	Οδηγία 2003/27/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2003, για την προσαρμογή της οδηγίας 96/96/ΕΚ στην τεχνική πρόοδο όσον αφορά τις δοκιμές των εκπομπών καυσαερίων των μηχανοκίνητων οχημάτων <sup>(1)</sup> .....	41
*	Οδηγία 2003/28/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2003, για τέταρτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων <sup>(1)</sup> .....	45

- \* Οδηγία 2003/29/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2003, για τέταρτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τη σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων <sup>(1)</sup> ..... 47
- 

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/245/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2003, για τις αιτήσεις που λήφθηκαν από την Επιτροπή για την αύξηση των στόχων των ΠΠΠ ΙV προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι βελτιώσεις στον τομέα της ασφάλειας, της θαλάσσιας ναυσιπλοΐας, της υγιεινής, της ποιότητας των προϊόντων και των συνθηκών εργασίας για σκάφη ολικού μήκους άνω των 12 μέτρων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1113] ..... 48
- 

Διορθωτικά

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 346/2003 της Επιτροπής, της 24ης Φεβρουαρίου 2003, για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας, για την επαναπώληση στην αγορά της Κοινότητας, ρυζιού που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί σε ζωοτροφές (ΕΕ L 50 της 25.2.2003) ..... 54
- \* Διορθωτικό στην απόφαση 2001/723/ΕΚ της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2001, σχετικά με τη νέα κεφαλαιοποίηση της εταιρείας Alitalia (ΕΕ L 271 της 12.10.2001) ..... 54

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 623/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 7ης Απριλίου 2003**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	85,3
	204	87,3
	212	122,4
	999	98,3
0707 00 05	052	117,7
	068	77,0
	096	48,8
	204	90,1
	999	83,4
0709 10 00	220	187,0
	999	187,0
0709 90 70	052	128,4
	204	96,8
	999	112,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	57,3
	204	46,0
	212	66,9
	220	41,4
	600	65,8
	624	63,8
	999	56,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	69,0
	388	81,5
	400	115,4
	404	92,0
	508	84,3
	512	89,8
	524	75,5
	528	79,9
	720	103,5
	728	63,3
	999	85,4
	0808 20 50	052
388		72,8
512		70,3
528		64,0
999		70,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 624/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Απριλίου 2003

για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (λεμόνια)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 307/2003 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες δύναται να εκδίδονται πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β, εκτός από εκείνα που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει σήμερα η Επιτροπή για λεμόνια, οι ενδεικτικές ποσότητες που προβλέπονται για την τρέχουσα εξαγωγική περίοδο υπάρχει κίνδυνος

να ξεπεραστούν προσεχώς. Η υπέρβαση αυτή θα ήταν επιζήμια για την καλή λειτουργία του καθεστώτος των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των οπωροκηπευτικών.

- (3) Για να αντιμετωπισθεί η κατάσταση αυτή, πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β για τα λεμόνια, που εξάγονται μετά τις 7 Απριλίου 2003, και τούτο έως το τέλος της τρέχουσας εξαγωγικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τα λεμόνια, οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 307/2003, για τις οποίες η διασάφηση εξαγωγής των προϊόντων έγινε αποδεκτή μετά τις 7 Απριλίου και πριν από τις 4 Μαΐου 2003, απορρίπτονται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 45 της 19.2.2003, σ. 4.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 625/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομίας της αγοράς, όσον αφορά τους μηχανισμούς της αγοράς

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομίας της αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2585/2001<sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 26, 33 και 36,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το κεφάλαιο I του τίτλου I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1795/2002<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις λεπτομέρειες του καθεστώτος των ενισχύσεων για τη χρήση των σταφυλιών, των γλευκών σταφυλιών, των συμπυκνωμένων γλευκών σταφυλιών ή των ανακαθαρισμένων συμπυκνωμένων γλευκών σταφυλιών. Με βάση την πείρα που αποκτήθηκε, πρέπει να προσδιοριστούν λεπτομερέστερα τα εδώδιμα προϊόντα που δεν γίνονται αποδεκτά στο καθεστώς αυτό, να αμβλυνθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στους χρήστες και στους μεταποιητές χυμού και να εισαχθούν κατάλληλα μέτρα ελέγχου της χρήσεως του χυμού. Τα ποσοστά των ποσοτήτων των εδωδιμων προϊόντων που πρέπει να υπαχθούν στα μέτρα ελέγχου πρέπει να είναι υψηλότερα απ' ό,τι σε άλλους τομείς επειδή το προϊόν χρησιμοποιείται συχνά σε διαφορετικό κράτος μέλος από αυτό στο οποίο πληρώνονται οι ενισχύσεις.
- (2) Στο πλαίσιο της ενίσχυσης για τη χρήση των γλευκών, προκειμένου να αυξηθεί ο αλκοολικός τίτλος των αμπελοουργικών προϊόντων, πρέπει να διορθωθεί η αναφορά που αφορά στη μέθοδο προσδιορισμού του αλκοολικού τίτλου. Για να διευκολυνθούν στην εργασία τους τα κράτη μέλη, πρέπει να τους ανατεθεί η διαβίβαση των αιτήσεων ενίσχυσης. Πρέπει επίσης, για να μπορεί να διενεργηθεί λεπτομερής και αποτελεσματικός έλεγχος, να καθοριστούν οι λεπτομέρειες του ελέγχου αυτού.
- (3) Προκειμένου να επιλυθούν με συγκρίσιμο τρόπο οι αμφισβητούμενες περιπτώσεις, πρέπει να υπάρξει εναρμόνιση των διατάξεων που αφορούν την πληρωμή των ενισχύσεων που προβλέπονται στα διάφορα καθεστώτα ενίσχυσης που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1623/2000.
- (4) Για να είναι δυνατόν να διενεργηθεί λεπτομερής και αποτελεσματικός έλεγχος όσον αφορά τις ενισχύσεις στην ιδιωτική αποθεματοποίηση των οίνων, πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες ελέγχου και να καθοριστούν τα όρια ανοχής που γίνονται αποδεκτά για την εξακρίβωση του αλκοολικού βαθμού των γλευκών σταφυλιών, των συμπυκνωμένων γλευκών σταφυλιών και των ανακαθαρισμένων συμπυκνωμένων γλευκών σταφυλιών. Για να διευκολυνθεί η πληρωμή των προκαταβολών στο πλαίσιο του μέτρου αυτού, πρέπει να αλλάξει η σχετική διοικητική διαδικασία.
- (5) Όσον αφορά το καθεστώς της απόσταξης των υποπροϊόντων οινοποίησης, πρέπει να διαφοροποιηθεί το επίπεδο των ενισχύσεων και των τιμών συναρτήσει του τύπου των υποπροϊόντων και να καταργηθούν, συνεπώς, η κατ' αποκοπή ενίσχυση και η κατ' αποκοπή τιμή. Επιπλέον, προκειμένου να ανταποκριθούμε στις διαρθρωτικές αλλαγές του τομέα, πρέπει να επιτραπεί στα συγκεκριμένα κράτη μέλη να επεκτείνουν σε ορισμένες κατηγορίες παραγωγών την παρέκκλιση που αφορά στην υποχρέωση παράδοσης των υποπροϊόντων για την απόσταξη.
- (6) Στην περίπτωση κατά την οποία ένα κράτος μέλος αποφασίζει να διαφοροποιήσει την τιμή αγοράς του οίνου στον παραγωγό συναρτήσει της απόδοσης, στο πλαίσιο της απόσταξης που αναφέρεται στο άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, πρέπει να είναι δυνατόν να παραταθεί η προθεσμία πληρωμής της ενίσχυσης στον οινοπνευματοποιο.
- (7) Για να εξασφαλιστεί η ορθή διεξαγωγή των οικονομικών συναλλαγών στο πλαίσιο μιας απόσταξης κρίσης, που αναφέρεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, πρέπει να βεβαιωθεί ότι η προκαταβολή επί της τιμής που θα πληρωθεί στον οινοπνευματοποιο από τον οργανισμό παρέμβασης εξομοιούται με τις ενισχύσεις που προβλέπονται για τις άλλες αποστάξεις.
- (8) Όσον αφορά όλα τα μέτρα απόσταξης, πρέπει να καταργηθεί η διάταξη που αφορά την χρήση του μέρους του οίνου που έχει ελεγχθεί ότι πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικός του συνόλου του οίνου που παραδίδεται στην απόσταξη. Πρέπει επίσης να συμπεριληφθούν οι προκαταβολές που πληρώνονται για την απόσταξη κρίσης και να εξομοιωθούν με τις ενισχύσεις στο σύστημα κυρώσεων και να προβλεφθεί ο ίδιος μηχανισμός για όλες τις διαφορετικές αποστάξεις που επιτρέπουν να διασφαλιστεί η ελάχιστη τιμή αγοράς του οίνου στον παραγωγό σε περίπτωση που αδυνατεί να το κάνει ο οινοπνευματοποιο.
- (9) Με βάση την πείρα που αποκτήθηκε, πρέπει να προσαρμοστούν οι λεπτομέρειες διάθεσης της αλκοόλης που παράγεται από τις διαφορετικές αποστάξεις και κατέχεται από τους οργανισμούς παρέμβασης. Πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν για κάθε περίπτωση ξεχωριστά οι προθεσμίες φυσικής παραλαβής της αλκοόλης όταν πρόκειται για σημαντικές ποσότητες. Για να αυξηθούν οι δυνατότητες διαθέσεως, πρέπει να καταργηθούν οι υφιστάμενοι γεωγραφικοί περιορισμοί για την πώληση της αλκοόλης και να προσδιοριστούν οι προϋποθέσεις ελέγχου του προορισμού της αλκοόλης που χρησιμοποιείται στον τομέα των καυσίμων.
- (10) Δεδομένου ότι για τη διαχείριση των μέτρων παρέμβασης απαιτείται η ανακοίνωση πολλών πληροφοριών εκ μέρους των κρατών μελών προς την Επιτροπή, πρέπει να θεσπισθούν οι λεπτομέρειες.
- (11) Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1623/2000.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 45.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 272 της 10.10.2002, σ. 15.

- (12) Ορισμένες τροποποιήσεις αποσκοπούν να διευκρινίσουν τις υφιστάμενες διατάξεις ή να κάνουν διευκρινίσεις οι οποίες είναι ευνοϊκές για τους εμπορευόμενους. Πρέπει, συνεπώς, να εφαρμοστούν με αναδρομική ισχύ.
- (13) Άλλες τροποποιήσεις στοχεύουν στη βελτίωση των όρων που διέπουν μεμονωμένες ενέργειες διάθεσης της αλκοόλης. Πρέπει, συνεπώς, να εφαρμοστούν από τη δημοσίευσή του κανονισμού αυτού.
- (14) Η πλειοψηφία των τροποποιήσεων προβλέπουν τεχνικές αλλαγές σχετικές με τα μέτρα διαχείρισης της αγοράς. Για να μην διαταραχθεί η τρέχουσα περίοδος, οι τροποποιήσεις αυτές πρέπει να εφαρμοστούν από την προσεχή αμπελοοικονομική περίοδο.
- (15) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Το κεφάλαιο I του τίτλου I αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΧΥΜΟΥ ΣΤΑΦΥΛΙΩΝ

##### Άρθρο 3

#### Αντικείμενο της ενίσχυσης

Η ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 35 παράγραφος 1 σημείο α), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 χορηγείται στους μεταποιητές:

- α) οι οποίοι, όντας οι ίδιοι παραγωγοί ή συνεταιρισμένοι παραγωγοί, πραγματοποιούν ή αναθέτουν τη μεταποίηση των σταφυλιών που προέρχονται από τη συγκομιδή τους, καθώς και του γλεύκους σταφυλιών και του συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών που λαμβάνονται εξ ολοκλήρου από τη συγκομιδή σταφυλιών τους σε χυμό σταφυλιών, ή
- β) αγοράζουν απευθείας ή εμμέσως από τους παραγωγούς ή τους συνεταιρισμένους παραγωγούς τα σταφύλια που έχουν παραχθεί στην Κοινότητα, καθώς και το γλεύκος σταφυλιών και το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών, με σκοπό τη μεταποίησή τους σε χυμό σταφυλιών.

Το γλεύκος σταφυλιών και το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών που θα χρησιμοποιηθούν πρέπει να προέρχονται από σταφύλια που έχουν παραχθεί στην Κοινότητα.

##### Άρθρο 4

#### Παρασκευή άλλων εδωδίων προϊόντων από χυμό σταφυλιών

Ο λαμβανόμενος χυμός σταφυλιών ή ο συμπυκνωμένος χυμός σταφυλιών μπορεί να μεταποιηθεί σε άλλο εδωδίμο προϊόν εκτός από τα προϊόντα που λαμβάνονται από την οινοποίηση που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 ή τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 35 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) του εν λόγω κανονισμού.

##### Άρθρο 5

#### Τεχνικές απαιτήσεις όσον αφορά τις μεταποιήσεις

1. Οι πρώτες ύλες για την παρασκευή του χυμού σταφυλιών που αναφέρονται στο άρθρο 3 πρέπει να είναι υγιείς, ανόθευτες, εμπορεύσιμες και κατάλληλες για τη μεταποίηση σε χυμό σταφυλιών.
2. Τα γλεύκη σταφυλιών, καθώς και τα γλεύκη που προέρχονται από τα σταφύλια που έχουν χρησιμοποιηθεί, πρέπει να έχουν κατ' όγκο μάζα, σε 20 βαθμούς Κελσίου, μεταξύ 1,055 και 1,100 γραμμάρια ανά κυβικό εκατοστό.
3. Κατά τη χρησιμοποίηση για την παρασκευή εδωδίων προϊόντων, ο χυμός σταφυλιών συμφωνεί με την οδηγία 2001/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου (\*).

##### Άρθρο 6

#### Διοικητικοί κανόνες που επιβάλλονται στους μεταποιητές για τους σκοπούς του ελέγχου

1. Ο μεταποιητής που προβαίνει στις εργασίες παρασκευής χυμού σταφυλιών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου, υποβάλλει στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους πριν από την έναρξη κάθε περιόδου ένα πρόγραμμα μεταποίησης σε χυμό σταφυλιών. Όταν ο μεταποιητής αναλαμβάνει για πρώτη φορά τη δραστηριότητα παρασκευής χυμού σταφυλιών στην αρχή της περιόδου το πρόγραμμα πρέπει να έχει καταρτιστεί πριν από την έναρξη της δραστηριότητας αυτής.

Το πρόγραμμα μεταποίησης περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) φύση των πρώτων υλών (σταφύλια, γλεύκος σταφυλιών ή συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών)·
- β) τόπος αποθεματοποίησης των γλυκών σταφυλιών και των συμπυκνωμένων γλυκών σταφυλιών που προορίζονται για τη μεταποίηση·
- γ) τόπος όπου θα πραγματοποιηθεί η μεταποίηση.

2. Ο μεταποιητής, που προβαίνει στις εργασίες παρασκευής χυμού σταφυλιών μόνο σε καθορισμένες ημερομηνίες, υποβάλλει δήλωση μεταποίησης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, τουλάχιστον τρεις εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη των εργασιών.

Η δήλωση μεταποίησης περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τις πληροφορίες που απαιτούνται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο·
- β) την ποσότητα των σταφυλιών ή του γλεύκους σταφυλιών ή του συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών που προβλέπεται για τη μεταποίηση·
- γ) την κατ' όγκο μάζα για τα γλεύκη σταφυλιών και τα συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλιών·
- δ) την ημερομηνία έναρξης των εργασιών μεταποίησης και την προβλεπόμενη διάρκειά τους.

Η δήλωση πρέπει να αφορά ελάχιστη ποσότητα:

- α) 1,3 τόνων για τα σταφύλια·
  - β) δέκα εκατολίτρων για το γλεύκος σταφυλιών·
  - γ) τριών εκατολίτρων για το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών.
3. Επιπλέον από τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν από τους μεταποιητές την παροχή συμπληρωματικών πληροφοριών.



4. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους θεωρεί τα προγράμματα ή τις δηλώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 και αποστέλλει αντίγραφο αυτών στον μεταποιητή.

5. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1, 2 και 3, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν απλουστευμένες διαδικασίες όσον αφορά τον μεταποιητή που χρησιμοποιεί ανά περίοδο μόνον ανώτατη ποσότητα πέντε τόνων σταφυλιών ή 40 εκατολίτρων χυμών σταφυλιών ή δώδεκα εκατολίτρων συμπυκνωμένων χυμών σταφυλιών.

6. Ο μεταποιητής τηρεί λογιστική αποθήκης. Σ' αυτήν περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία που λαμβάνονται από τα συνοδευτικά έγγραφα ή τα βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 70 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999:

- α) η ποσότητα, η κατ' όγκον μάζα των πρώτων υλών που εισέρχονται κάθε ημέρα στις εγκαταστάσεις του και, ενδεχομένως, το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του πωλητή·
- β) η ποσότητα και η κατ' όγκον μάζα των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται καθημερινά·
- γ) η ποσότητα του παραγομένου χυμού σταφυλιών ημερησίως·
- δ) η ποσότητα του χυμού σταφυλιών που εξέρχεται ημερησίως από τις εγκαταστάσεις του, καθώς και το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του παραλήπτη ή η ποσότητα του χυμού σταφυλιών που χρησιμοποιείται καθημερινά από τον ίδιο.

Τα παραστατικά της λογιστικής αποθήκης τίθενται στη διάθεση των ελεγκτικών αρχών κατά τη διάρκεια κάθε ελέγχου.

#### Άρθρο 7

##### Διοικητικοί κανόνες που επιβάλλονται στους χρήστες για τους σκοπούς του ελέγχου

1. Κατά τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ως "χρήστης" νοείται κάθε συναλλασσόμενος, που εκτελεί μια από τις ακόλουθες εργασίες: εμφιάλωση, πρώτη ή δεύτερη συσκευασία χυμού σταφυλιών ή συμπυκνωμένου χυμού σταφυλιών, αποδεδειγμένη με σκοπό την πώληση σε μία ή περισσότερες επιχειρήσεις που εκτελούν τις εργασίες που προηγούνται ή έπονται, ή παρασκευάζουν από το χυμό αυτό άλλα εδώδιμα προϊόντα.

Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελεστούν και από τον μεταποιητή που αναφέρεται στο άρθρο 3.

2. Ο χρήστης υποβάλει στην αρμόδια αρχή του τόπου εκφόρτωσης γραπτή δέσμευση να μην μεταποιήσει το χυμό σταφυλιών σε προϊόντα που προέρχονται από την οινοποίηση, τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 ούτε σε προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 35 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) του εν λόγω κανονισμού.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους όρους που αφορούν τη συμμόρφωση προς αυτή τη δέσμευση. Ωστόσο, η δέσμευση πρέπει να υποβληθεί πριν από τη χρήση του χυμού σταφυλιών ή του συμπυκνωμένου χυμού σταφυλιών και το αργότερο τέσσερις μήνες μετά την υποβολή της αίτησης ενίσχυσης, που αναφέρεται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού.

Η εξαγωγή θεωρείται ως συμβατή με τη δέσμευση αυτή.

3. Όταν ο χυμός σταφυλιών αποστέλλεται στην Κοινότητα από μεταποιητή ή χρήστη:

- α) ο μεταποιητής αναγράφει στο συνοδευτικό έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 70 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 εάν για την παρασκευή του χυμού σταφυλιών έχει ήδη υποβληθεί ή θα υποβληθεί αίτηση ενίσχυσης εκ μέρους του, καθώς και την πραγματική ή την προβλεπόμενη ημερομηνία υποβολής αυτής της αίτησης·
- β) ο χρήστης αποστέλλει αυτό το συνοδευτικό έγγραφο του χυμού σταφυλιών στην αρμόδια αρχή του τόπου εκφόρτωσης το αργότερο δεκαπέντε ημέρες μετά από τη λήψη του προϊόντος·
- γ) σε περίπτωση που ένας χρήστης επαναποστέλλει το χυμό που έχει ήδη λάβει σε έναν άλλο συναλλασσόμενο εντός της Κοινότητας, εξασφαλίζεται για την υπογραφή της γραπτής δέσμευσης από αυτό τον άλλο συναλλασσόμενο και την υποβάλει στην αρμόδια αρχή εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο·
- δ) αφού λάβει αυτή τη γραπτή δέσμευση η αρμόδια αρχή, θεωρεί το συνοδευτικό έγγραφο και επαναποστέλλει το αντίγραφο του θεωρημένου συνοδευτικού εγγράφου στο μεταποιητή του εν λόγω χυμού σταφυλιών, το αργότερο 30 ημέρες μετά τη λήψη της δέσμευσης.

4. Σε εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2729/2000 της Επιτροπής (\*\*), με βάση ανάλυση κινδύνου, οι αρμόδιες αρχές διενεργούν κατά την περίοδο εμπορίας δειγματοληπτικούς ελέγχους για να διασφαλιστούν ότι έχει τηρηθεί η δέσμευση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Οι έλεγχοι αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον 10 % των ποσοτήτων που αφορούν οι αιτήσεις θεώρησης των συνοδευτικών εγγράφων τα οποία προβλέπονται στην παράγραφο 3 στοιχείο δ) του παρόντος άρθρου που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια του έτους της προηγούμενης περιόδου εμπορίας.

#### Άρθρο 8

##### Αιτήσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης

1. Ο μεταποιητής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υποβάλλει την αίτηση ενίσχυσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους το αργότερο έξι μήνες μετά το τέλος της περιόδου. Αυτή πρέπει να συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) θεωρημένο αντίγραφο του προγράμματος μεταποιήσεως·
- β) αντίγραφο των λογιστικών εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 6, ή συγκεντρωτικό πίνακα αυτών. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν το εν λόγω αντίγραφο ή ο εν λόγω συγκεντρωτικός πίνακας να έχει θεωρηθεί από μια αρχή ελέγχου.

Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν συμπληρωματικά έγγραφα.

2. Ο μεταποιητής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 υποβάλλει την αίτηση ενίσχυσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους το αργότερο έξι μήνες μετά το τέλος των εργασιών μεταποίησης. Αυτή συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) θεωρημένο αντίγραφο της δήλωσης μεταποίησης·
- β) αντίγραφο των λογιστικών εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 6, ή συγκεντρωτικό πίνακα αυτών. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν το αντίγραφο αυτό ή αυτός ο συγκεντρωτικός πίνακας να έχει θεωρηθεί από μια αρχή ελέγχου.



Στην αίτηση ενίσχυσης πρέπει να αναφέρεται η ποσότητα των πρώτων υλών που έχουν πράγματι μεταποιηθεί και η ημερομηνία κατά την οποία ολοκληρώθηκαν οι εργασίες μεταποίησης.

3. Ο εν λόγω μεταποιητής υποβάλει στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, το αργότερο εντός έξι μηνών μετά την υποβολή της αίτησης ενίσχυσης:

α) το αντίγραφο του συνοδευτικού εγγράφου, θεωρημένο από την αρμόδια αρχή, που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ)

β) το αντίγραφο του συνοδευτικού εγγράφου που φέρει τη σφραγίδα του τελωνείου που επικυρώνει την εξαγωγή.

4. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν απλουστευμένες διαδικασίες όσον αφορά τον μεταποιητή που χρησιμοποιεί ανά περίοδο εμπορίας ανώτατη ποσότητα πέντε τόνων σταφυλιών ή 40 εκατόλιτρων γλευκών σταφυλιών ή δώδεκα εκατόλιτρων συμπυκνωμένων γλευκών σταφυλιών. Οι διαδικασίες αυτές πρέπει να έχουν τελειώσει το αργότερο έξι μήνες μετά από το τέλος της περιόδου εμπορίας.

#### Άρθρο 9

##### Ποσά και λεπτομέρειες της ενίσχυσης

1. Οι ενισχύσεις για τη χρησιμοποίηση των σταφυλιών, των γλευκών σταφυλιών και των συμπυκνωμένων γλευκών σταφυλιών καθορίζονται ανά ποσοστιαία μονάδα της πρώτης ύλης που πραγματικά χρησιμοποιήθηκε ως εξής:

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| α) για τα σταφύλια:                      | 4,952 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα |
| β) για τα γλεύκη σταφυλιών:              | 6,193 ευρώ ανά εκατόλιτρο      |
| γ) για τα συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλιών: | 21,655 ευρώ ανά εκατόλιτρο     |

2. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, δεν οφείλεται καμία ενίσχυση για τις ποσότητες της πρώτης ύλης που υπερβαίνουν την ακόλουθη σχέση μεταξύ της πρώτης ύλης και του λαμβανομένου χυμού σταφυλιών:

- |  |
|--|
| α) 1,3 όσον αφορά τα σταφύλια σε 100 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο                    |
| β) 1,05 όσον αφορά το γλεύκος σταφυλιών σε εκατόλιτρα ανά εκατόλιτρο               |
| γ) 0,30 όσον αφορά τον συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών σε εκατόλιτρα ανά εκατόλιτρο |

Σε περίπτωση παρασκευής συμπυκνωμένου χυμού σταφυλιών, οι εν λόγω συντελεστές πολλαπλασιάζονται επί 5.

#### Άρθρο 10

##### Καταβολή της ενίσχυσης

Η αρμόδια αρχή καταβάλλει την ενίσχυση εντός τριμήνου από την ημέρα προσκόμισης των απαιτούμενων αποδεικτικών εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 8.

#### Άρθρο 11

##### Χορήγηση προκαταβολής

1. Ο μεταποιητής μπορεί να ζητήσει να του προκαταβληθεί ποσό ίσο με το ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 9, το οποίο υπολογίζεται για τις πρώτες ύλες για τις οποίες παρέχει την απόδειξη ότι εισήλθαν στις εγκαταστάσεις του, με τον όρο ότι έχει συστήσει εγγύηση υπέρ της αρμόδιας αρχής. Η εγγύηση αυτή ισούται με 120 % του εν λόγω ποσού.

2. Η προκαταβολή καταβάλλεται από την αρμόδια αρχή εντός των τριών μηνών που έπονται της υποβολής της απόδειξης σύστασης της εγγύησης. Ωστόσο, η προκαταβολή δεν πληρώνεται πριν από την 1η Ιανουαρίου της σχετικής περιόδου.

3. Αφού η αρμόδια αρχή εξετάσει όλα τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού, η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου αποδεσμεύεται εν όλω ή εν μέρει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

#### Άρθρο 11α

##### Κυρώσεις και περιπτώσεις ανωτέρας βίας

1. Αν ο μεταποιητής υποβάλει εκπρόθεσμα τα αποδεικτικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 8 αλλά εντός έξι μηνών μετά από τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο, η ενίσχυση μειώνεται κατά 30 %.

Αν ο μεταποιητής υποβάλει τα εν λόγω αποδεικτικά έγγραφα εκπρόθεσμα αλλά μετά από έξι μήνες δεν του πληρώνει καμία ενίσχυση.

2. Εάν από έλεγχο προκύψει ότι ο χρήστης αθέτησε τις δεσμεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3, η ενίσχυση ανακτάται από τον μεταποιητή. Εάν ο χρήστης διαμένει σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που διαμένει ο μεταποιητής, το συγκεκριμένο κράτος μέλος ανακοινώνει αυτή την αθέτηση αμέσως στο κράτος μέλος στο οποίο διαμένει ο μεταποιητής.

3. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, εάν διαπιστωθεί αθέτηση των υποχρεώσεων που υπέχει ο μεταποιητής δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου, άλλων εκτός από την υποχρέωση να μεταποιήσει σε χυμό σταφυλιών τις πρώτες ύλες για τις οποίες έχει υποβάλει την αίτηση ενίσχυσης, η ενίσχυση μειώνεται. Το συγκεκριμένο κράτος μέλος καθορίζει το επίπεδο της μείωσης.

4. Εάν η ποσότητα της πρώτης ύλης που πραγματικά χρησιμοποιήθηκε περιλαμβάνεται μεταξύ 95 και 99,9 % της ποσότητας για την οποία καταβλήθηκε η προκαταβολή, η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 καταπίπτει για το μέρος που δεν μεταποιήθηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου.

Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, εάν η ποσότητα της πρώτης ύλης που πραγματικά χρησιμοποιήθηκε είναι κατώτερη από 95 % της ποσότητας για την οποία καταβλήθηκε η προκαταβολή, καταπίπτει το σύνολο της εν λόγω εγγύησης.

5. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καθορίζει τα μέτρα τα οποία θεωρεί κατάλληλα συναρτήσει των επικαλούμενων λόγων. Ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

(\*) ΕΕ L 10 της 12.1.2002, σ. 58.

(\*\*) ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 16.»

2. Στο άρθρο 13, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Ο δυναμικός κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προσδιορίζεται εφαρμόζοντας τα στοιχεία του πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, στις αριθμητικές ενδείξεις που παρέχει στη θερμοκρασία των 20 °C το διαθλασίμετρο, που χρησιμοποιείται σύμφωνα με την μέθοδο που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 558/93 της Επιτροπής (\*).

Κατά τους ελέγχους που διενεργούν οι αρμόδιες αρχές γίνεται αποδεκτή ανοχή 0,2.

(\*) ΕΕ L 58 της 11.3.1993, σ. 50.»

3. Στο άρθρο 14 προστίθεται το ακόλουθο τρίτο εδάφιο:

«Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν την δυνατότητα υποβολής περισσότερων αιτήσεων ενίσχυσης που αφορούν μέρος των εργασιών αύξησως του αλκοολικού τίτλου.»

4. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 14α:

«Άρθρο 14α

#### Έλεγχος

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών λαμβάνουν όλα τα μέτρα για να διασφαλιστούν οι αναγκαίοι έλεγχοι ώστε να εξακριβωθεί, κυρίως, η ταυτότητα και ο όγκος του χρησιμοποιημένου προϊόντος για την εργασία αύξησης του αλκοολικού τίτλου, καθώς και η τήρηση των διατάξεων του παραρτήματος V σημεία Γ και Δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

2. Οι παραγωγοί υποχρεούνται να επιτρέπουν ανά πάσα στιγμή τον έλεγχο που προβλέπεται στην παράγραφο 1.»

5. Το άρθρο 16 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 16

#### Καταβολή της ενίσχυσης

Η αρμόδια αρχή πληρώνει την ενίσχυση το αργότερο στις 31 Αυγούστου μετά το τέλος της τρέχουσας περιόδου.»

6. Στο άρθρο 29 παράγραφος 1, το σημείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) η αριθμητική ένδειξη που παρέχει σε θερμοκρασία 20 °C το διαθλασίμετρο, που χρησιμοποιείται σύμφωνα με τη μέθοδο που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 558/93. Είναι αποδεκτή ανοχή 0,5 για το γλεύκος σταφυλιών και 1 για το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών και το ανακαθαρισμένο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών.»

7. Στο άρθρο 34, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, τα προϊόντα για τα οποία υπάρχει συμφωνητικό μπορούν να υποστούν μόνον τις επεξεργασίες ή τις οινολογικές πρακτικές που είναι ανα-

γκαίες για την καλή διατήρησή τους. Γίνεται αποδεκτή μεταβολή του όγκου που έχει εγγραφεί στο συμφωνητικό. Αυτή ανέρχεται σε 2 % για τους οίνους και σε 3 % για τα γλεύκη σταφυλιών, τα συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλιών και τα ανακαθαρισμένα συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλιών. Όταν υπάρχει αλλαγή δεξαμενών, η μεταβολή που γίνεται αποδεκτή ανέρχεται αντίστοιχα σε 3 και σε 4 %.»

8. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 35α:

«Άρθρο 35α

#### Έλεγχοι

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών λαμβάνουν όλα τα μέτρα για να διασφαλιστούν οι αναγκαίοι έλεγχοι προκειμένου να εξακριβωθεί η ταυτότητα και ο όγκος του προϊόντος για τον οποίο υπάρχει συμφωνητικό, καθώς και η τήρηση των διατάξεων του άρθρου 34.

2. Οι παραγωγοί υποχρεούνται να επιτρέπουν ανά πάσα στιγμή τον έλεγχο που αναφέρεται στην παράγραφο 1.»

9. Το άρθρο 37 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 37

#### Πληρωμή της ενίσχυσης

1. Η αρμόδια αρχή πληρώνει την ενίσχυση εντός προθεσμίας τριών μηνών η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία λήξεως του συμφωνητικού αποθεματοποίησης.

2. Στην περίπτωση που τίθεται τέλος στο συμφωνητικό σύμφωνα με τα άρθρα 33 ή 35, η ενίσχυση οφείλεται κατ' αναλογία της πραγματικής διάρκειας ισχύος του συμφωνητικού. Η αρμόδια αρχή πληρώνει την ενίσχυση εντός προθεσμίας τριών μηνών η οποία υπολογίζεται από την ημέρα που έληξε το συμφωνητικό.»

10. Το άρθρο 38 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 38

#### Χορήγηση προκαταβολής

1. Ο παραγωγός μπορεί να ζητήσει να του χορηγηθεί προκαταβολή, με την προϋπόθεση ότι θα έχει συστήσει υπέρ της αρμόδιας αρχής εγγύηση ίση προς 120 % του ποσού της προκαταβολής. Με την επιφύλαξη του άρθρου 32, το ποσό της προκαταβολής υπολογίζεται με βάση το ποσό της ενίσχυσης για το εν λόγω προϊόν, που αναφέρεται στο άρθρο 25.

2. Η προκαταβολή πληρώνεται από την αρμόδια αρχή εντός τριών μηνών μετά την προσκόμιση της απόδειξης σύστασης εγγύησης.

3. Μόλις πληρωθεί η ενίσχυση από την αρμόδια αρχή, αποδεσμεύεται η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Στην περίπτωση κατά την οποία, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο α), δεν οφείλεται ενίσχυση, η εγγύηση καταπίπτει στο σύνολό της.

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες από την εφαρμογή του άρθρου 36 παράγραφος 1 στοιχείο β), προκύπτει καθορισμός του ποσού της ενίσχυσης σε επίπεδο κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που έχει ήδη πληρωθεί, το ποσό της εγγύησης μειώνεται κατά 120 % του ποσού που πληρώθηκε πάνω από την οφειλομένη ενίσχυση. Η με τον τρόπο αυτό μειωθείσα εγγύηση αποδεσμεύεται το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημέρα λήξης του συμφωνητικού.

- Τα κράτη μέλη προβαίνουν στις αναγκαίες προσαρμογές, σε περίπτωση εφαρμογής της ρήτρας που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5 στοιχείο ι).»
11. Στο άρθρο 43, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Στο πλαίσιο της εφαρμογής των αποστάξεων που αναφέρονται στον παρόντα τίτλο, τα κράτη μέλη λαμβάνουν, τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλιστεί η τήρηση της υποχρέωσης που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο.»
12. Το άρθρο 45 τροποποιείται ως εξής:
- α) στην παράγραφο 1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:
- «Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι η παράδοση αυτή πρέπει να γίνει πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.»
- β) η παράγραφος 2 απαλείφεται.
13. Στο άρθρο 46 παράγραφος 3 το στοιχείο α), το σημείο ii) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «ii) στην αμπελοοικονομική ζώνη Γ: δύο λίτρα καθαρής αλκοόλης αποκτηθείσας ή δυναμικής ανά 100 χιλιόγραμμα, όταν προέρχεται από ποικιλίες που εμφανίζονται στην κατάταξη των ποικιλιών αμπέλου για την εν λόγω διοικητική ενότητα, εκτός των οινοποιήσιμων σταφυλών· 2,8 λίτρα καθαρής αλκοόλης αποκτηθείσας ή δυναμικής ανά 100 χιλιόγραμμα όταν προέρχονται από ποικιλίες που εμφανίζονται στην κατάταξη για την εν λόγω διοικητική ενότητα, μόνον ως οινοποιήσιμες ποικιλίες.»
14. Το άρθρο 48 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 48
- Ενίσχυση που καταβάλλεται στον οινοπνευματοποιοί**
1. Το ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 27 παράγραφος 11 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 καθορίζεται, ανά % vol αλκοόλης και ανά εκατόλιτρο του προϊόντος που προέρχεται από την απόσταξη:
- α) για την ουδέτερη αλκοόλη:
- που παρήχθη από στέμφυλα: 0,8453 ευρώ,
  - που παρήχθη από οίνους και οινολάσπες: 0,4106 ευρώ·
- β) για το απόσταγμα στέμφυλων, το απόσταγμα και την ακατέργαστη αλκοόλη που παράγονται από στέμφυλα που έχουν αλκοολικό τίτλο τουλάχιστο 52 % vol: 0,3985 ευρώ·
- γ) για το απόσταγμα οίνων και την ακατέργαστη αλκοόλη που λαμβάνεται από οίνους και οινολάσπες: 0,2777 ευρώ.
- Στην περίπτωση που ο οινοπνευματοποιός παρέχει την απόδειξη ότι το προϊόν της απόσταξης ή η ακατέργαστη αλκοόλη που έλαβε με απόσταξη στέμφυλων δεν έχει χρησιμοποιηθεί σαν απόσταγμα στέμφυλων αλλά διαφορετικά, μπορεί να του καταβληθεί συμπληρωματικό ποσό 0,3139 ευρώ/% vol/εκατόλιτρο.
2. Δεν οφείλεται ενίσχυση για τις ποσότητες οίνου που παραδόθηκαν στην απόσταξη και υπερβαίνουν κατά περισσότερο από 2 % την υποχρέωση του παραγωγού που αναφέρεται στο άρθρο 45.»
15. Το άρθρο 49 τροποποιείται ως εξής:
- α) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Μπορούν να μην παραδώσουν οι παραγωγοί οι οποίοι, κατά την εν λόγω αμπελοοικονομική περίοδο, δεν έχουν υπερβεί ένα επίπεδο παραγωγής οίνου ή γλευκών που ανέρχεται σε 25 εκατόλιτρα, που έχει ληφθεί από τους ίδιους στις μεμονωμένες τους εγκαταστάσεις.»
- β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:
- «4. Σε εφαρμογή του άρθρου 27 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν, για το σύνολο ή για μέρος του εδάφους τους, ότι οι παραγωγοί που δεν υπερβαίνουν ένα επίπεδο παραγωγής που θα καθοριστεί και έχει ληφθεί από τους ίδιους στις μεμονωμένες τους εγκαταστάσεις, μπορούν να εκπληρώσουν την υποχρέωση παράδοσης των υποπροϊόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 6 του εν λόγω άρθρου, με την απόσυρση αυτών των προϊόντων υπό έλεγχο. Ωστόσο, αυτό το επίπεδο παραγωγής δεν μπορεί να υπερβεί τα 80 εκατόλιτρα οίνου ή γλεύκους.»
16. Στο άρθρο 58, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Οι παραγωγοί που υπόκεινται σε κάποια από τις υποχρεώσεις παράδοσης που αναφέρονται στα άρθρα 45 και 54 και έχουν παραδώσει το αργότερο στις 15 Ιουλίου της τρέχουσας περιόδου, τουλάχιστον το 90 % της ποσότητας του προϊόντος που αντιστοιχεί στην υποχρέωσή τους, μπορούν να εκπληρώσουν την υποχρέωση αυτή, παραδίδοντας την υπολειπόμενη ποσότητα πριν από την ημερομηνία που θα καθοριστεί από την αρμόδια του κράτους μέλους. Αυτή δεν μπορεί να είναι μεταγενέστερη από τις 31 Ιουλίου της επόμενης περιόδου.»
17. Το άρθρο 60 τροποποιείται ως εξής:
- α) στην παράγραφο 5, προστίθεται το ακόλουθο δεύτερο εδάφιο:
- «Για την απόσταξη που αναφέρεται στο άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, και στην περίπτωση που το κράτος μέλος διαφοροποιεί την τιμή αγοράς συναρτήσει της απόδοσης ανά εκτάριο όπως προβλέπεται στο άρθρο 55 παράγραφος 2, η προθεσμία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο είναι επτά μήνες.»
- β) η παράγραφος 6 απαλείφεται.
18. Το άρθρο 62 τροποποιείται ως εξής:
- α) η παράγραφος 2, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Η τιμή που πρέπει να καταβληθεί στον οινοπνευματοποιοί από την αρμόδια αρχή για το προϊόν που παρέδωσε καθορίζεται κατά τον ακόλουθο τρόπο σε %/vol αλκοόλης και ανά εκατόλιτρο:
- α) απόσταξη που προβλέπεται στο άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999:
- τιμή για την ακατέργαστη αλκοόλη που λαμβάνεται από στέμφυλα: 1,872 ευρώ,
  - τιμή για την ακατέργαστη αλκοόλη που λαμβάνεται από οίνο και οινολάσπες: 1,437 ευρώ·
- β) απόσταξη που αναφέρεται στο άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999:
- τιμή για την ακατέργαστη αλκοόλη που λαμβάνεται από οίνους: 1,799 ευρώ.
- Στην περίπτωση που η αλκοόλη αποθεματοποιείται στις εγκαταστάσεις στις οποίες παρήχθηκε, οι τιμές αυτές μειώνονται κατά 0,5 ευρώ ανά εκατόλιτρο του προϊόντος.»
- β) Η παράγραφος 3 απαλείφεται.



19. Στο άρθρο 67 παράγραφος 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η προκαταβολή επί της τιμής που θα πληρωθεί στον οινοπνευματοποιό από τον οργανισμό παρέμβασης, η οποία μπορεί να προβλεφθεί στο πλαίσιο της εφαρμογής της απόσταξης που αναφέρεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, εξομοιώνεται με τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο.»

20. Στο άρθρο 73, η παράγραφος 2 απαλείφεται:

21. Το άρθρο 74 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Ο οργανισμός παρέμβασης ανακτά από τον παραγωγό το σύνολο ή μέρος ποσού ίσου με την ενίσχυση ή την προκαταβολή που προβλέπεται να πληρώσει στον οινοπνευματοποιό, εφόσον ο παραγωγός δεν πληροί τους όρους που προβλέπονται από τις κοινοτικές διατάξεις για την εν λόγω απόσταξη για έναν από τους ακόλουθους λόγους:

α) ο παραγωγός δεν έχει υποβάλει τη δήλωση συγκομιδής, παραγωγής ή αποθεμάτων εντός των καθορισμένων προθεσμιών·

β) ο παραγωγός υπέβαλε δήλωση συγκομιδής, παραγωγή ή αποθέματος που θεωρείται ως ελλιπής ή ανακριβής από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους και τα ελλιπή ή ανακριβή στοιχεία είναι πρωταρχικής σημασίας για την εφαρμογή του σχετικού μέτρου·

γ) ο παραγωγός δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 37 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 και η παράβαση διαπιστώθηκε ή κοινοποιήθηκε στον οινοπνευματοποιό μετά την πληρωμή της ελάχιστης τιμής που πραγματοποιήθηκε βάσει προηγούμενων δηλώσεων.

Στην περίπτωση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο α), το ποσό που θα ανακτηθεί καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίστηκαν στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2001 της Επιτροπής (\*).

Στην περίπτωση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο β), το ποσό που θα ανακτηθεί καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίστηκαν στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2001.

Στην περίπτωση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο γ), το ποσό που θα ανακτηθεί είναι το σύνολο της ενίσχυσης της προκαταβολής που πληρώθηκε στον οινοπνευματοποιό.»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Εφόσον διαπιστωθεί ότι ο οινοπνευματοποιός δεν κατέβαλε την τιμή αγοράς στον παραγωγό εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 65 παράγραφος 7, ο οργανισμός παρέμβασης καταβάλλει στον παραγωγό, πριν από την 1η Ιουνίου που έπεται της σχετικής περιόδου, ένα ποσό ίσο με την ενίσχυση ή με την προκαταβολή, ενδεχομένως, μέσω του οργανισμού παρέμβασης του κράτος μέλους του παραγωγού. Στην περίπτωση αυτή δεν οφείλεται καμία ενίσχυση ή προκαταβολή στον οινοπνευματοποιό.

(\* ) ΕΕ L 176 της 29.6.2001, σ. 14.»

22. Το άρθρο 86 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 86

### Προκήρυξη του διαγωνισμού

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, η Επιτροπή μπορεί να προκηρύξει ανά τρίμηνο έναν ή περισσότερους διαγωνισμούς για εξαγωγή με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες για αποκλειστική τελική χρήση στον τομέα των καυσίμων. Η εν λόγω αλκοόλη πρέπει να εισαχθεί και να αφυδατωθεί σε τρίτη χώρα και να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά στον τομέα των καυσίμων σε μια τρίτη χώρα.»

23. Το άρθρο 91 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 7, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το δελτίο παραλαβής αναφέρει την ημερομηνία λήξης κατά την οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί η φυσική παραλαβή των αλκοολών από τις αποθήκες του σχετικού οργανισμού παρέμβασης. Η ημερομηνία αυτή δεν μπορεί να είναι μεταγενέστερη από οκτώ ημέρες. Ωστόσο, όταν το δελτίο παραλαβής αφορά περισσότερα από 25 000 εκατόλιτρα, η προθεσμία αυτή μπορεί να είναι μεγαλύτερη από οκτώ ημέρες αλλά δεν μπορεί να υπερβεί τις 15 ημέρες.»

β) η παράγραφος 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«10. Η φυσική παραλαβή της αλκοόλης από τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης κάθε σχετικού οργανισμού παρέμβασης πρέπει να ολοκληρωθεί εντός προθεσμίας που θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 κατά την προκήρυξη του διαγωνισμού.»

24. Στο άρθρο 93, η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Η φυσική παραλαβή της αλκοόλης από τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης κάθε σχετικού οργανισμού παρέμβασης πρέπει να ολοκληρωθεί εντός προθεσμίας που θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 κατά την προκήρυξη δημόσιας πώλησης.»

25. Στο άρθρο 95, η παράγραφος 3 απαλείφεται.

26. Στο άρθρο 101 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, όταν η αλκοόλη διατίθεται για αποκλειστική χρήση στον τομέα των καυσίμων σε μια τρίτη χώρα, οι σχετικοί έλεγχοι για την πραγματική χρήση της διεξάγονται έως τη στιγμή ανάμειξης της αλκοόλης αυτής με μια ουσία μετουσίωσης στη χώρα προορισμού.

Για τη διάθεση της αλκοόλης για να χρησιμοποιηθεί ως βιοαιθανόλη στην Κοινότητα, οι έλεγχοι αυτοί διεξάγονται έως τη στιγμή της παραλαβής της αλκοόλης αυτής από πετρελαϊκή επιχείρηση που χρησιμοποιεί τη βιοαιθανόλη ή από αναγνωρισμένη επιχείρηση που αναφέρεται στο άρθρο 92, αν η αναγνωρισμένη αυτή επιχείρηση εγγυάται την εποπτεία που αναφέρεται στο άρθρο 92, από τη στιγμή που παραλαμβάνει την οινική αλκοόλη.

Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο, η εν λόγω αλκοόλη πρέπει να παραμείνει υπό την εποπτεία επίσημου οργανισμού ο οποίος εγγυάται τη χρήση της στον τομέα των καυσίμων, σε εφαρμογή ειδικού φορολογικού καθεστώτος που επιβάλει αυτή την τελική χρήση.»

27. Το ακόλουθο άρθρο 102α προστίθεται στον τίτλο IV:

«Άρθρο 102α

#### Παρεκκλίσεις στις προθεσμίες πληρωμής

Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις που διέπουν τις προθεσμίες πληρωμής που έχουν χορηγηθεί στην αρμόδια αρχή των κρατών μελών δυνάμει του παρόντος κανονισμού, στην περίπτωση κατά την οποία η αρχή αυτή έχει βάσιμες αμφιβολίες όσον αφορά το δικαίωμα στην ενίσχυση, διενεργεί τους αναγκαίους ελέγχους και η πληρωμή γίνεται μόνον αφού αναγνωρισθεί το δικαίωμα στην ενίσχυση.»

28. Το άρθρο 103 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 103

#### Ανακοινώσεις στην Επιτροπή

1. Όσον αφορά τις ενισχύσεις ιδιωτικής αποθεματοποίησης οίνων και γλυκών που αναφέρονται στο κεφάλαιο I του τίτλου III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν:

- το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου της περιόδου που έπεται αυτής κατά την οποία έχουν συναφθεί τα συμφωνητικά, τις ποσότητες γλυκών σταφυλιών που έχουν υποστεί μεταποίηση σε συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλιών ή ανακαθαρισμένα συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλιών κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος του συμφωνητικού, καθώς και τις παραχθείσες ποσότητες·
- το αργότερο στις 5 Μαρτίου της τρέχουσας περιόδου, τις ποσότητες προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο του συμφωνητικού στις 16 Φεβρουαρίου.

2. Όσον αφορά τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 27, 28, και 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στο τέλος των μηνών Οκτωβρίου, Δεκεμβρίου, Φεβρουαρίου, Απριλίου, Ιουνίου και Αυγούστου:

- τις ποσότητες οίνου, οινολάσπης και αλκοολομένου οίνου που έχουν αποσταχθεί κατά τους δύο προηγούμενους μήνες·
- τις ποσότητες αλκοόλης, με διάκρισή τους σε ουδέτερη αλκοόλη, ακατέργαστη αλκοόλη και απόσταγμα:
  - που παρήχθησαν κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου,
  - που παρελήφθησαν από τους οργανισμούς παρέμβασης κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου,
  - που διατέθηκαν από τους οργανισμούς παρέμβασης κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου, καθώς και το μέρος των ποσοτήτων αυτών που εξάχθηκε και τις τιμές πώλησής τους,
  - που κατέχονται από τους οργανισμούς παρέμβασης κατά τη λήξη της προηγούμενης περιόδου.

3. Όσον αφορά τη διάθεση της αλκοόλης που παρελήφθη από τους οργανισμούς παρέμβασης που αναφέρονται στο άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στο τέλος κάθε μηνός:

- τις ποσότητες αλκοόλης που φυσικά παρελήφθη κατά τον προηγούμενο μήνα μετά από διαγωνισμό·
- τις ποσότητες αλκοόλης που φυσικά παρελήφθη κατά τον προηγούμενο μήνα μετά από δημόσια πώληση.

4. Όσον αφορά την απόσταξη που αναφέρεται στο άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στο τέλος κάθε μήνα:

- τις ποσότητες οίνου που αποστάχθηκαν κατά τη διάρκεια του προηγούμενου μήνα·

- τις ποσότητες αλκοόλης που αποτέλεσαν αντικείμενο δεύτερης ενίσχυσης κατά τη διάρκεια του προηγούμενου μήνα.

5. Όσον αφορά τις ενισχύσεις στο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών και στο ανακαθαρισμένο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών που χρησιμοποιήθηκαν για εμπλουτισμό που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου της περιόδου που έπεται της τρέχουσας περιόδου:

- τον αριθμό των παραγωγών που έλαβαν ενίσχυση·
- τις ποσότητες οίνου που αποτέλεσαν αντικείμενο εμπλουτισμού·
- τις ποσότητες συμπυκνωμένου γλυκού σταφυλιών και ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλυκού σταφυλιών που χρησιμοποιήθηκαν για το σκοπό αυτό, οι οποίες εκφράζονται σε δυναμικό αλκοολικό τίτλο % vol και ανά εκατόλιτρο και με διάκρισή τους ανάλογα με την αμπελοοικονομική ζώνη στην οποία παράχθηκαν.

6. Όσον αφορά τις ενισχύσεις για την παρασκευή χυμού σταφυλιών και άλλων εδώδιμων προϊόντων από τον εν λόγω χυμό σταφυλιών που αναφέρονται στο άρθρο 35 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν μέχρι τις 30 Απριλίου για την προηγούμενη περίοδο:

- τις ποσότητες πρώτων υλών για τις οποίες ζητήθηκε ενίσχυση, με διάκρισή τους ανάλογα με τη φύση τους·
- τις ποσότητες πρώτων υλών για τις οποίες χορηγήθηκε ενίσχυση, με διάκρισή τους ανάλογα με τη φύση τους.

7. Όσον αφορά τις ενισχύσεις για την παρασκευή ορισμένων προϊόντων στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία, που αναφέρονται στο άρθρο 35 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν το αργότερο στις 30 Απριλίου για την προηγούμενη περίοδο:

- τις ποσότητες γλυκού σταφυλιών και συμπυκνωμένου γλυκού σταφυλιών, για τις οποίες ζητήθηκε ενίσχυση, με διάκρισή τους ανάλογα με την αμπελοοικονομική ζώνη στην οποία παράχθηκαν·
- τις ποσότητες γλυκού σταφυλιών και συμπυκνωμένου γλυκού σταφυλιών, για τις οποίες χορηγήθηκε ενίσχυση, με διάκρισή τους ανάλογα με τη αμπελοοικονομική ζώνη στην οποία παράχθηκαν·
- τις τιμές που πληρώθηκαν για το γλεύκος σταφυλιών και το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών από τους παρασκευαστές και τους συναλλασσομένους.

8. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν:

- το αργότερο στις 30 Απριλίου για την προηγούμενη περίοδο, τις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι οινοπνευματοποιοί ή οι παρασκευαστές αλκοολομένου οίνου δεν τήρησαν τις υποχρεώσεις τους και τα σχετικά μέτρα που λήφθηκαν·
- δέκα ημέρες πριν από το τέλος κάθε τριμήνου, τη συνέχεια που έχει δοθεί στις αιτήσεις προσφυγής στη ρήτρα ανωτέρας βίας και τα μέτρα που έχουν εγκριθεί προς τον σκοπό αυτό από τις αρμόδιες αρχές, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.»

29. Ο τίτλος του παραρτήματος I αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πίνακας αντιστοιχίας μεταξύ του δυναμικού αλκοολικού βαθμού και της αριθμητικής ένδειξης που παρέχει σε θερμοκρασία 20 °C το διαθλασίμετρο, που χρησιμοποιείται σύμφωνα με τη μέθοδο που προβλέπεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 558/93.»

30. Το παράρτημα IV αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 σημεία 7, 16, 19, 20, 21 και 29 εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου 2000.

Το άρθρο 1 σημεία 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 27 και 28 εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΤΗΣ ΟΥΔΕΤΕΡΗΣ ΑΛΚΟΟΛΗΣ

## I. ΓΕΝΙΚΑ

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού:

- α) ως επαναληψιμότητα θεωρείται η τιμή κάτω από την οποία αναμένεται να βρίσκεται, με καθορισμένη πιθανότητα, η απόλυτη τιμή μεταξύ δύο μεμονωμένων αποτελεσμάτων που λαμβάνονται από μετρήσεις με την ίδια μέθοδο επί του ίδιου μείγματος και υπό τις ίδιες συνθήκες (ο ίδιος αναλυτής, η ίδια συσκευή, στο ίδιο εργαστήριο και σε βραχύ χρονικό διάστημα)
- β) ως αναπαραγωγικότητα θεωρείται η τιμή κάτω από την οποία αναμένεται να βρίσκεται, με καθορισμένη πιθανότητα, η απόλυτη διαφορά μεταξύ δύο μεμονωμένων αποτελεσμάτων που λαμβάνονται με την ίδια μέθοδο επί του ίδιου μείγματος και υπό διαφορετικές συνθήκες (διαφορετικοί αναλυτές, διαφορετικές συσκευές, ή/και διαφορετικά εργαστήρια ή/και διαφορετικές εποχές).

Ο όρος “μεμονωμένο αποτέλεσμα” αντιπροσωπεύει την τιμή που λαμβάνεται όταν εφαρμόζεται, άπαξ και πλήρως, η μέθοδος ελέγχου εφαρμοζόμενη επί ενός και μόνο δείγματος. Όταν δεν καθορίζεται αλλιώς, η πιθανότητα είναι ίση με 95 %.

## II. ΜΕΘΟΔΟΙ

## Εισαγωγή

## 1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣ ΑΝΑΛΥΣΗ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ

## 1.1. Γενικά

Ο όγκος του προς εργαστηριακή ανάλυση δείγματος πρέπει κανονικά να είναι 1,5 λίτρο, εκτός εάν κάποιος ειδικός προσδιορισμός απαιτεί να ληφθεί μεγαλύτερη ποσότητα δείγματος.

## 1.2. Προετοιμασία του δείγματος

Λαμβάνεται μέριμνα για ομογενοποίηση του δείγματος πριν από την ανάλυσή του.

## 1.3. Διατήρηση του δείγματος

Το παρασκευασθέν δείγμα πρέπει πάντοτε να τοποθετείται μέσα σε υδατοστεγές και αεροστεγές δοχείο και να διατηρείται υπό συνθήκες που να αποτρέπουν την όποια αλλοίωσή του πιο συγκεκριμένα, τα πώματα από φελλό, καουτσούκ και πλαστικό δεν πρέπει να έρχονται σε άμεση επαφή με την αλκοόλη, ενώ η χρησιμοποίηση κηρού απαγορεύεται ρητώς.

## 2. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ

## 2.1. Νερό

2.1.1. Κάθε φορά που χρησιμοποιείται νερό για την παρασκευή διαλύματος, για αραιώση ή για έκπλυση θα πρέπει να είναι απεσταγμένο ή απιονισμένο, ισοδύναμης καθαρότητας.

2.1.2. Κάθε φορά που γίνεται λόγος για διάλυση ή αραιώση χωρίς πρόσθετη ένδειξη αντιδραστήριου, πρόκειται για υδατικό διάλυμα.

## 2.2. Χημικά προϊόντα

Αν δεν γίνεται αντίθετη μνεία, όλα τα αντιδραστήρια πρέπει να είναι αναλυμένης καθαρότητας.

## 3. ΟΡΓΑΝΑ

## 3.1. Κατάλογος οργάνων

Ο κατάλογος των οργάνων δεν περιλαμβάνει παρά τις συσκευές που προορίζονται για συγκεκριμένη χρήση και αυτά που ανταποκρίνονται σε ειδικές προδιαγραφές.

## 3.2. Αναλυτικός ζυγός

Ως αναλυτικός ζυγός νοείται ζυγός ακριβείας με ευαισθησία τουλάχιστον 0,1 mg.

**4. ΕΚΦΡΑΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ****4.1. Αποτελέσματα**

Το αποτέλεσμα που αναγράφεται στην έκθεση της ανάλυσης αντιπροσωπεύει το μέσο όρο δύο τουλάχιστον προσδιορισμών που έγιναν με ικανοποιητική επαναληψιμότητα (παράγων r).

**4.2. Υπολογισμός αποτελεσμάτων**

Αν δεν γίνεται αντίθετη μνεία, τα αποτελέσματα πρέπει να υπολογίζονται σε γραμμάρια ανά εκατόλιτρο αιθανόλης 100 % κατ' όγκο.

**4.3. Αριθμός σημαντικών ψηφίων**

Το αποτέλεσμα δεν πρέπει να εκφράζεται με περισσότερα σημαντικά ψηφία από όσα επιτρέπει η ακρίβεια της αναλυτικής μεθόδου που χρησιμοποιήθηκε.

**Μέθοδος 1: Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε αλκοόλη**

Ο κατ' όγκον αλκοολικός βαθμός της αλκοόλης προσδιορίζεται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις που ισχύουν ή, σε περίπτωση αμφισβητήσεων, με τη βοήθεια των αλκοολομέτρων και αραιομέτρων που ορίζονται στην οδηγία 76/765/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα αλκοολόμετρα και τα αραιόμετρα αλκοόλης <sup>(1)</sup>.

Ο κατ' όγκον αλκοολικός βαθμός εκφράζεται επί τοις εκατό κατ' όγκο σύμφωνα με την οδηγία 76/766/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους αλκοολομετρικούς πίνακες <sup>(2)</sup>.

**Μέθοδος 2: Αποτίμηση χρώματος και διαύγειας****1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

Η μέθοδος επιτρέπει την αποτίμηση του χρώματος και της διαύγειας της ουδέτερης αλκοόλης.

**2. ΟΡΙΣΜΟΣ**

Ως χρώμα και διαύγεια, νοείται το χρώμα και η διαύγεια που προσδιορίζονται με την περιγραφόμενη μέθοδο.

**3. ΑΡΧΗ**

Το χρώμα και η διαύγεια αποτιμώνται οπτικά, σε σύγκριση με το νερό, σε άσπρο και μαύρο φόντο.

**4. ΟΡΓΑΝΑ**

Δοκιμαστικοί σωλήνες, άχρωμοι, μήκους τουλάχιστον 40 cm.

**5. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**

Δύο δοκιμαστικοί σωλήνες (σημείο 4) τοποθετούνται πάνω σε άσπρη ή μαύρη βάση και στον έναν από τους σωλήνες εισάγεται ποσότητα δείγματος τέτοια που να αντιστοιχεί σε ύψος 40 cm περίπου στον άλλο σωλήνα εισάγεται νερό μέχρι το ίδιο ύψος.

Το δείγμα παρατηρείται από πάνω, δηλαδή κατά το διαμήκη άξονα του σωλήνα, και συγκρίνεται με τον πρότυπο σωλήνα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 143.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 149.

## 6. ΑΠΟΤΙΜΗΣΗ

Το χρώμα και η διαύγεια του δείγματος αποτιμώνται με τον τρόπο που περιγράφεται στο σημείο 5.

**Μέθοδος 3: Προσδιορισμός του χρόνου αποχρωματισμού υπερμαγγανικού διαλύματος**

## 1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η μέθοδος αποσκοπεί στον προσδιορισμό του χρόνου που χρειάζεται μια ουδέτερη αλκοόλη για να αποχρωματίσει ένα υπερμαγγανικό διάλυμα.

## 2. ΟΡΙΣΜΟΣ

Ο χρόνος αποχρωματισμού διαλύματος υπερμαγγανικού καλίου που προσδιορίζεται σύμφωνα με την περιγραφόμενη μέθοδο, είναι ο χρόνος σε λεπτά που απαιτείται ώστε ο χρωματισμός του δείγματος να γίνει ίδιος μ' αυτόν του προτύπου, μετά από προσθήκη 1 ml διαλύματος υπερμαγγανικού καλίου 1 mmol/l σε 10 ml δείγματος.

## 3. ΑΡΧΗ

Προσδιορίζεται ο αναγκαίος χρόνος ώστε η απόχρωση του δείγματος μετά από προσθήκη διαλύματος υπερμαγγανικού καλίου, να γίνει ίδια μ' αυτήν του προτύπου και ο χρόνος αυτός ονομάζεται χρόνος αποχρωματισμού υπερμαγγανικού διαλύματος.

## 4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ

4.1. Διάλυμα υπερμαγγανικού καλίου 1 mmol/l, προσφάτως παρασκευασθέν.

4.2. Έγχρωμο διάλυμα Α (ερυθρό)

— Ζυγίζονται με ακρίβεια 59,50 g  $\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ .

— Αναμειγνύονται 25 ml υδροχλωρικού οξέος ( $\rho^{20} = 1,19 \text{ g/ml}$ ) και 975 ml ύδατος.

— Μεταφέρεται η ζυγισθείσα ποσότητα χλωριούχου κοβαλτίου και μέρους του μείγματος HCl-ύδατος σε ογκομετρική φιάλη των 1 000 ml και συμπληρώνεται με το υπόλοιπο του μείγματος μέχρι τη χαραγή σε θερμοκρασία 20 °C.

4.3. Χρωστικό διάλυμα Β (κίτρινο)

— Ζυγίζονται με ακρίβεια 45,00 g  $\text{FeCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ .

— Αναμειγνύονται 25 ml HCl ( $\rho^{20} = 1,19 \text{ g/ml}$ ) και 975 ml ύδατος και επαναλαμβάνεται με το χλωριούχο σίδηρο η ίδια διαδικασία όπως και για το χρωστικό διάλυμα Α.

4.4. Πρότυπο χρωστικό διάλυμα

Λαμβάνονται με σιφόνιο 13 ml χρωστικού διαλύματος Α και 5,5 ml χρωστικού διαλύματος Β και μεταφέρονται σε ογκομετρική φιάλη των 100 ml· εν συνεχεία, προστίθεται ύδωρ μέχρι τη χαραγή σε θερμοκρασία 20 °C.

*Παρατήρηση:*

Σε θερμοκρασία 4 °C και μακριά από φως, τα χρωστικά διαλύματα Α και Β μπορούν να διατηρηθούν επί αρκετούς μήνες· το πρότυπο χρωστικό διάλυμα θα πρέπει να παρασκευάζεται εκ νέου κατά διαστήματα.

## 5. ΟΡΓΑΝΑ

5.1. Σωλήνες Nessler των 100 ml από άχρωμο διαφανές γυαλί βαθμολογημένοι έως τα 50 ml σε εσυρισμένο γυάλινο πώμα ή άχρωμοι δοκιμαστικοί σωλήνες διαμέτρου γύρω στα 20 mm.

5.2. Σιφόνια 1, 2, 5, 10 και 50 ml.

5.3. Θερμόμετρο με κλίμακα μέχρι 50 °C βαθμολογημένο ανά 0,1 ή 0,2 °C.

5.4. Αναλυτικός ζυγός.

5.5. Λουτρό θερμοστατημένο στους 20 °C ± 0,5 °C.

5.6. Ογκομετρικές φιάλες των 50 ml και των 100 ml με εσυρισμένο γυάλινο πώμα.

## 6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

- 6.1. — Μεταφέρονται με σιφόνιο 10 ml δείγματος σε δοκιμαστικό σωλήνα, η 50 ml σε σωλήνα Nessley.
- Ο σωλήνας τοποθετείται σε θερμοστατικό λουτρό 20 °C.
- Προστίθεται 1 ml (ή 5 ml, ανάλογα με την ποσότητα του χρησιμοποιούμενου δείγματος) διαλύματος  $\text{KMnO}_4$  1 mmol/l, αναμειγνύεται το περιεχόμενο και αφήνεται στο θερμοστατικό λουτρό 20 °C.
- Σημειώνεται ο χρόνος έναρξης.
- Μεταφέρεται με σιφόνιο 10 ml πρότυπο διαλύματος σε δοκιμαστικό σωλήνα της αυτής διαμέτρου ή 50 ml του πρότυπου διαλύματος στο σωλήνα Nessler.
- Παρατηρείται η αλλαγή απόχρωσης του δείγματος και γίνεται σύγκριση με το χρώμα του προτύπου διαλύματος πάνω σε λευκή βάση.
- Σημειώνεται ο χρόνος κατά τον οποίο το χρώμα του δείγματος γίνεται ίδιο με το χρώμα του πρότυπου διαλύματος.

*Παρατήρηση:*

Κατά τη διάρκεια της δοκιμής, λαμβάνεται μέριμνα για τη μη έκθεση του προς ανάλυση δείγματος στην άμεση επίδραση των ηλιακών ακτίνων.

## 7. ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

## 7.1. Αποτίμηση

Ο χρόνος αποχρωματισμού είναι ο αναγκαίος χρόνος ώστε η απόχρωση του σωλήνα που περιέχει το δείγμα να γίνει ίδια με αυτή του σωλήνα που περιέχει το πρότυπο. Για την ουδέτερη αλκοόλη, ο χρόνος αυτός πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με 18 min, στη θερμοκρασία των 20 °C.

## 7.2. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ του χρόνου αποχρωματισμού δύο δοκιμών εκτελούμενων ταυτόχρονα ή με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους, στο δείγμα, από τον ίδιο αναλυτή, υπό τις ίδιες συνθήκες, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 min.

## 8. ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- 8.1. Δεδομένου ότι ίχνη διοξειδίου του μαγγανίου παρουσιάζουν καταλυτική δράση στην αντίδραση, πρέπει να εξασφαλισθεί ότι τα σιφόνια και οι δοκιμαστικοί σωλήνες που χρησιμοποιούνται έχουν καθαριστεί προσεκτικά και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί παρά για το σκοπό αυτό. Καθαρίζονται με υδροχλωρικό οξύ και ξεπλένονται προσεκτικά με νερό. Το γυαλί δεν πρέπει να έχει κανένα ίχνος καστανής χροιάς.
- 8.2. Πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά η ποιότητα του ύδατος που χρησιμοποιείται για την παρασκευή του αραιού υπερμαγγανικού διαλύματος (σημείο 4.1) ώστε να μη καταναλίσκει υπερμαγγανικό κάλιο. Αν είναι αδύνατον να ληφθεί η αναγκαία ποιότητα, τότε θα βράζεται απεσταγμένο νερό στο οποίο προστίθεται μικρή ποσότητα υπερμαγγανικού καλίου μέχρις ότου εμφανισθεί ελαφρά ρόδινη απόχρωση. Το διάλυμα αυτό πρέπει να ψυχθεί πριν χρησιμοποιηθεί για την αραιώση.
- 8.3. Σε ορισμένα δείγματα, ο αποχρωματισμός μπορεί να λάβει χώρα χωρίς να περάσει ακριβώς από την απόχρωση του διαλύματος αναφοράς.
- 8.4. Η δοκιμή με το υπερμαγγανικό κάλιο μπορεί να δώσει εσφαλμένα αποτελέσματα αν το χρησιμοποιούμενο για να αναλυθεί δείγμα αλκοόλης δεν έχει φυλαχθεί σε γυάλινη φιάλη απόλυτα καθαρή, σφραγισμένη με εσφυρισμένο γυάλινο πώμα που ξεπλύθηκε με αλκοόλη ή με άλλο πώμα περιτυλιγμένο με κασσίτερο ή αλουμίνιο.

**Μέθοδος 4: Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε αλδεύδες**

## 1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η μέθοδος συνίσταται στον προσδιορισμό της περιεκτικότητας της ουδέτερης αλκοόλης σε αλδεύδες (εκφρασμένη ως ακεταλδεύδη).

## 2. ΟΡΙΣΜΟΣ

Η περιεκτικότητα σε αλδεύδες, εκφρασμένη ως ακεταλδεύδη, είναι αυτή που προσδιορίζεται με την περιγραφόμενη μέθοδο.

## 3. APXH

Το χρώμα που παίρνει το δείγμα μετά την αντίδραση με το αντιδραστήριο του Schiff συγκρίνεται με το χρώμα των πρότυπων διαλυμάτων των οποίων η περιεκτικότητα σε ακεταλδεύδη είναι γνωστή.

## 4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ

Υδροχλωρική Π-ροζαλίνη (βασική φουκίνη)

Θειώδες νάτριο ή μεταθειώδες νάτριο, άνυδρο

Υδροχλωρικό οξύ, ( $\rho^{20} = 1,19 \text{ g/ml}$ )

Ενεργός άνθρακας, σε σκόνη

Διάλυμα αμύλου, παρασκευαζόμενο από 1 g διαλυτού αμύλου και 5 mg  $\text{Hg}_2$  (συντήρηση), τα οποία τίθενται σε αιώρηση εντός μικρής ποσότητας ψυχρού ύδατος αναμειγνυόμενης με 500 ml ζέοντος ύδατος αφήνονται να βράσουν επί 5 min και εν συνεχεία διηθούνται μετά την ψύξη.

Διάλυμα ιωδίου 0,005 mol/l

1-αμινο-αιθανόλη  $\text{CH}_3 \cdot \text{CH}(\text{NH}_2) \text{OH}$  (M.B. 61.08)

Παρασκευή του αντιδραστήριου του Schiff

— Διαλύονται 5 g κωνιοποιημένης υδροχλωρικής Π-ροζαλίνης σε 1 000 ml θερμού ύδατος σε ογκομετρική φιάλη των 2 000 ml.

— Το διάλυμα αφήνεται ενδεχομένως να ηρεμήσει επί του λουτρού μέχρις ότου επέλθει πλήρης διάλυση.

— Διαλύονται 30 g άνυδρου θειώδους νατρίου (ή ισοδύναμη ποσότητα μεταθειώδους νατρίου) σε 200 ml ύδατος και προστίθενται στο διάλυμα Π-ροζαλίνης το οποίο έχει στο μεταξύ κρυσώσει.

— Το νέο διάλυμα αφήνεται να ηρεμήσει επί 10 min περίπου.

— Προστίθενται 60 ml υδροχλωρικού οξέος ( $\rho^{20} = 1,19 \text{ g/ml}$ ).

— Μετά τον αποχρωματισμό του διαλύματος — ενδέχεται να εμφανιστεί ελαφρά καστανή χροιά — προστίθεται ύδωρ μέχρι τη χαραγή.

— Αν χρειασθεί, γίνεται διήθηση από πτυχωτό ηθμό με μικρή ποσότητα ενεργού άνθρακα ώστε το διάλυμα να αποχρωματισθεί τελείως.

Παρατηρήσεις:

1. Το αντιδραστήριο του Schiff πρέπει να παρασκευάζεται 14 τουλάχιστον μέρες πριν χρησιμοποιηθεί.

2. Η περιεκτικότητα του αντιδραστήριου σε ελεύθερο θειώδη ανυδρίτη ( $\text{SO}_2$ ) πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 2,8 και 6,0 mmol/100 ml και η τιμή του pH πρέπει να βρίσκεται περί το 1.

Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε ελεύθερο θειώδη ανυδρίτη ( $\text{SO}_2$ )

— Μεταφέρονται με σιφόνιο 10 ml αντιδραστήριου του Schiff σε φιάλη erlenmeyer.

— Προστίθενται 200 ml ύδατος.

— Προστίθενται 0,05 mol/l διαλύματος αμύλου.

— Το διάλυμα τιτλοδοτείται με διάλυμα ιωδίου 0,05 mol/l μέχρις αλλαγής του χρώματος του αμύλου.

Εάν η περιεκτικότητα σε ελεύθερο θειώδη ανυδρίτη δεν βρίσκεται μεταξύ των ενδεδειγμένων ορίων, τότε:

— είτε αυξάνεται μέχρι παραδεκτής τιμής, δια προσθήκης επαρκούς ποσότητας μεταθειώδους νατρίου (0,126 g  $\text{Na}_2\text{SO}_3/100 \text{ ml}$ ) αντιδραστήριου για κάθε mmol ελλείποντος  $\text{SO}_2$ ,

— είτε μειώνεται, δι αναταράξεως του αντιδραστήριου με αέρα.

Υπολογισμός του ελεύθερου θειώδους ανυδρίτη στο αντιδραστήριο:

mmol  $\text{SO}_2/100 \text{ ml}$  αντιδραστήριου

$$= \frac{\text{ml χρησιμοποιηθέντος διαλύματος ιωδίου (0,05 mol/l)} \cdot 3,2 \cdot 100}{64 \cdot 10}$$

$$= \frac{\text{ml χρησιμοποιηθέντος διαλύματος ιωδίου (0,05 mol/l)}}{2}$$

Σημαντική παρατήρηση

Σε περίπτωση κατά την οποία το αντιδραστήριο του Schiff παρασκευασθεί με άλλη μέθοδο, καλό είναι να επαληθευτεί η ευαισθησία του αντιδραστήριου η οποία πρέπει να είναι τέτοια ώστε κατά τη δοκιμή:

— να μην εμφανίζεται καθόλου χρώμα με την ελεύθερη αλδεϋδών αλκοόλη και

— η ρόδινη χροιά να γίνεται αισθητή από την τιμή 0,1 g ακεταλδεύδης ανά hl αλκοόλης 100 % vol και άνω.

3. Καθαρισμός της 1-αμινο-αιθανόλης του εμπορίου
  - διαλύονται πλήρως 0,5 g 1-αμινο-αιθανόλης σε 15 ml απόλυτης αλκοόλης
  - προστίθενται 50 ml ξηρού διαιθυλαιθέρα (καθίζηση της 1-αμινο-αιθανόλης)
  - το διάλυμα τοποθετείται στο ψυγείο επί μερικές ώρες
  - διηθούνται οι κρύσταλλοι και εκπλύνονται με ξηρό διαιθυλαιθέρα
  - ξηραίνονται επί τρεις έως τέσσερις ώρες σε ξηραντήρα κενού παρουσία θειικού οξέος.

*Παρατήρηση:*

Η 1-αμινο-αιθανόλη που καθορίστηκε με τον τρόπο αυτόν πρέπει να είναι λευκή· αν όχι, η ανακρυστάλλωση επαναλαμβάνεται.

5. ΟΡΓΑΝΑ

- 5.1. Σωλήνες χρωματομετρίας των 20 ml, εφοδιασμένοι με πώμα από εσφυρισμένο γυαλί.
- 5.2. Σιφόνια των 1, 2, 3, 4, 5 και 10 ml.
- 5.3. Λουτρό θερμοστατημένο στους  $20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- 5.4. Φασματοφωτόμετρο απορρόφησης εφοδιασμένο με κυψελίδες πάχους 50 mm.

6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

- 6.1. Προκαταρκτική παρατήρηση

Κατά τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε αλδεύδες με τη μέθοδο αυτή, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε η περιεκτικότητα του δείγματος σε αλκοόλη να ανέρχεται τουλάχιστον σε 90,0 % vol. Διαφορετικά, αυξάνεται η περιεκτικότητα σε αλκοόλη δια προσθήκης επαρκούς ποσότητας αιθανόλης ελεύθερης αλδευδών.

- 6.2. Καμπύλη αναφοράς

- Ζυγίζονται με ακρίβεια σε αναλυτικό ζυγό 1,3860 g ξηράς και ανακαθαρισμένης 1-αμινο-αιθανόλης.
- Φέρεται αλκοόλη ελεύθερη αλδευδών σε ογκομετρική φιάλη 1 000 ml και πληρούται μέχρι τη χαραγή σε θερμοκρασία  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Το διάλυμα περιέχει 1 g ακεταλδεύδη ανά λίτρο.
- Πρασκευάζεται σειρά διαλυμάτων με δύο αραιώσεις κατά τρόπον ώστε να ληφθούν πρότυπα διαλύματα με περιεκτικότητα ακεταλδεύδη από 0,1 έως 1,0 mg ανά 100 ml διαλύματος.
- Με τη βοήθεια των πρότυπων διαλυμάτων, προσδιορίζονται όπως περιγράφεται στη συνέχεια (σημείο 6.3) οι τιμές απορρόφησης και χαράσσεται η καμπύλη.

- 6.3. Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε αλδεύδες

- Εισάγονται με σιφόνιο 5 ml δείγματος σε σωλήνα χρωματομετρίας.
- Προστίθενται 5 ml ύδατος, αναμειγνύεται το περιεχόμενο και διατηρείται σε σταθερή θερμοκρασία  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Ετοιμάζεται ταυτοχρόνως τυφλός προσδιορισμός: σε 5 ml αιθανόλης 96 % vol ελεύθερης αλδευδών, προστίθενται 5 ml ύδατος, αναμειγνύεται το περιεχόμενο και διατηρείται επίσης σε θερμοκρασία  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Προστίθενται εν συνεχεία κάθε φορά 5 ml αντιδραστήριου του Schiff στους σωλήνες. Οι σωλήνες πωματίζονται με γυάλινα εσφυρισμένα πώματα, και το περιεχόμενο ανακινείται καλώς.
- Τοποθετούνται σε θερμοστατικό λουτρό  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$  επί 20 min.
- Το περιεχόμενο μεταγγίζεται σε κυψελίδες.
- Προσδιορίζεται η τιμή αποσβέσεως στα 546 nm.

*Παρατηρήσεις:*

1. Για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε αλδεύδες, πρέπει να ελέγχεται σε κάθε ανάλυση η αξιοπιστία της καμπύλης αναφοράς δια συγκρίσεως της με διαλύματα αναφοράς, διαφορετικά, η καμπύλη αναφοράς χαράσσεται εκ νέου.
2. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε κατά τον τυφλό προσδιορισμό να προκύπτει πάντοτε άχρωμο διάλυμα.



## 7. ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

## 7.1. Τύπος και μέθοδος υπολογισμού

Κατασκευάζεται η καμπύλη των μεταβολών της απορρόφησης σε σχέση με την περιεκτικότητα σε ακεταλδεΐδη και προσδιορίζεται από το διάγραμμα η περιεκτικότητα του δείγματος.

Η περιεκτικότητα σε αλδεΐδες εκφρασμένη σε g ακεταλδεΐδης ανά hl αιθανόλης 100 % vol, δίνεται από τον τύπο:

$$\frac{100 \cdot A}{T}$$

όπου:

A = η περιεκτικότητα του δείγματος σε ακεταλδεΐδη, εκφρασμένη σε g ανά hl, όπως προσδιορίζεται από την καμπύλη αναφοράς, και

T = ο κατ' όγκον αλκοολικός βαθμός του δείγματος όπως προσδιορίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο 1.

## 7.2. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο προσδιορισμών που έγιναν ταυτόχρονα ή με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες συνθήκες, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,1 g αλδεΐδης ανά hl αιθανόλης 100 % vol.

### Μέθοδος 5: Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε ανώτερες αλκοόλες

## 1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Πρόκειται για μέθοδο προσδιορισμού της περιεκτικότητας της ουδέτερης αλκοόλης σε ανώτερες αλκοόλες, εκφρασμένης ως μεθυλο-2-προπανόλη-1.

## 2. ΟΡΙΣΜΟΣ

Η περιεκτικότητα σε ανώτερες αλκοόλες, εκφρασμένης σε μεθυλο-2-προπανόλη-1, είναι αυτή που προσδιορίζεται με την περιγραφόμενη μέθοδο.

## 3. ΑΡΧΗ

Προσδιορίζονται στα 560 nm κάνοντας μια διόρθωση σε περίπτωση παρουσίας αλδεϋδών στο δείγμα, οι απορροφήσεις των εγχρωμών συμπλόκων που προκύπτουν από την αντίδραση των ανώτερων αλκοολών με αρωματική αλδεΐδη σε αραιό θειικό οξύ εν θερμώ (αντίδραση Komarovsky) και συγκρίνονται με το χρωματισμό που προκύπτει από την αντίδραση με τη μεθυλο-2-προπανόλη-1 υπό τις ίδιες συνθήκες.

## 4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ

## 4.1. Διάλυμα σαλικυλικής αλδεΐδης 1 % κατά βάρος που παρασκευάζεται με προσθήκη 1g σαλικυλικής αλδεΐδης σε 99 g αιθανόλης 96 % vol (απαλλαγμένης ζυμελαίων).

4.2. Πυκνό θειικό οξύ ( $\rho^{20} = 1,84/\text{ml}$ )

## 4.3. Μεθυλο-2-προπανόλη-1.

## 4.4. Πρότυπα διαλύματα μεθυλο-2-προπανόλης-1

Η μεθυλο-2-προπανόλη-1 (σημείο 4.3) διαλύεται σε υδατικό διάλυμα αιθανόλης 96 % vol, ώστε να ληφθεί σειρά πρότυπων διαλυμάτων που να περιέχουν 0,1, 0,2, 0,4, 0,6 και 1,0 g μεθυλο-2-προπανόλης-1 ανά hl διαλύματος, αντίστοιχα.

## 4.5. Πρότυπο διάλυμα ακεταλδεΐδης.

Παρασκευάζεται σύμφωνα με το σημείο 6.2 της μεθόδου 4.

## 4.6. Αιθανόλη 96 % vol απαλλαγμένη ανώτερων αλκοολών και αλδεϋδών.

## 5. ΟΡΓΑΝΑ

- 5.1. UV/VIS φασματοφωτόμετρο που να επιτρέπει τον προσδιορισμό της απορρόφησης των διαλυμάτων στα 560 nm.
- 5.2. Κυψελίδες φασματοφωτομέτρου πάχους των 10, 20 και 50 mm.
- 5.3. Λουτρό θερμοστατημένο στους  $20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- 5.4. Σωλήνες χρωματομετρίας, γυάλινοι, με παχέα τοιχώματα, εφοδιασμένοι με εσφυρισμένο πώμα, χωρητικότητας 50 ml περίπου.

## 6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

- 6.1. Η περιεκτικότητα του δείγματος σε αλδεύδες (εκφρασμένη σε ακεταλδεύδη) προσδιορίζεται με τη μέθοδο 4.
- 6.2. Καμπύλη αναφοράς: μεθυλο-2-προπανόλη-1

Λαμβάνονται με σιφόνιο 10 ml από κάθε πρότυπο διάλυμα μεθυλο-2-προπανόλης-1 (σημείο 4.4) και ml αιθανόλης (σημείο 4.6) και φέρονται σε δοκιμαστικούς σωλήνες των 50 ml εφοδιασμένους με γυάλινο εσφυρισμένο πώμα. Επίσης με σιφόνιο λαμβάνεται από 1 ml διαλύματος σαλικυλικής αλδεύδης (σημείο 4.1) και εισάγεται στους σωλήνες. Τελικώς προστίθενται από 20 ml θεικού οξέος (σημείο 4.2). Αναμειγνύεται το περιεχόμενο των σωλήνων προσεκτικά (φροντίζοντας να ανοίγεται κατά καιρούς το πώμα). Αφήνονται σε ηρεμία στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος επί 10 min, και μετά τοποθετούνται στο θερμοστατικό λουτρό (σημείο 5.3) στους  $20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Μετά από 20 min, μεταγγίζεται το περιεχόμενο των σωλήνων στις κυψελίδες φασματοφωτομετρίας.

Ακριβώς 30 min αφότου προστεθεί το θεικό οξύ, προσδιορίζεται η απορρόφηση των διαλυμάτων στα 560 nm με χρήση νερού στην κυψελίδα αναφοράς του φασματοφωτομέτρου.

Κατασκευάζεται η γραφική παράσταση των τιμών της απορρόφησης σε συνάρτηση με τη συγκέντρωση με μεθυλο-2-προπανόλη-1.

- 6.3. Καμπύλη αναφοράς: αλδεύδες

Επαναλαμβάνονται οι ενέργειες που περιγράφονται στο σημείο 6.2, με αντικατάσταση των 10 ml κάθε διαλύματος αναφοράς μεθυλο-2-προπανόλης-1 από 10 ml διαλύματος αναφοράς ακεταλδεύδης.

Κατασκευάζεται η γραφική παράσταση των τιμών της απορρόφησης στα 560 nm σε συνάρτηση με τη συγκέντρωση σε ακεταλδεύδη.

- 6.4. Προσδιορισμός στο δείγμα

Οι ενέργειες που περιγράφονται στο σημείο 6.2 επαναλαμβάνονται, με αντικατάσταση των 10 ml των διαλυμάτων αναφοράς μεθυλο-2-προπανόλης-1 από 10 ml δείγματος.

Προσδιορίζεται η απορρόφηση του δείγματος.

## 7. ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

- 7.1. Τύπος και μέθοδος υπολογισμού

- 7.1.1. Διορθώνεται η τιμή απορρόφησης του δείγματος με αφαίρεση της τιμής απορρόφησης που αντιστοιχεί στην περιεκτικότητα του δείγματος σε αλδεύδες (όπως προσδιορίστηκε από την καμπύλη αναφοράς που χαραχτηκε σύμφωνα με το σημείο 6.3).
- 7.1.2. Προσδιορίζεται η περιεκτικότητα του δείγματος σε ανώτερες αλκοόλες, εκφρασμένη σε μεθυλο-2-προπανόλη-1, με τη βοήθεια της καμπύλης αναφοράς που χαραχτηκε σύμφωνα με το σημείο 6.2, αλλά με χρησιμοποίηση της διορθωμένης τιμής (σημείο 7.1.1).
- 7.1.3. Η περιεκτικότητα σε ανώτερες αλκοόλες, εκφρασμένη σε γραμμάρια μεθυλο-2-προπανόλης-1 ανά hl αιθανόλης 100 % vol, παρέχεται από τον ακόλουθο τύπο:

$$\frac{A \cdot 100}{T}$$

όπου:

A = η περιεκτικότητα του δείγματος σε ανώτερες αλκοόλες, όπως υπολογίστηκε στο σημείο 7.1.2

T = ο κατ' όγκο αλκοολικός βαθμός του δείγματος, όπως προσδιορίστηκε κατά τη μέθοδο 1.

- 7.2. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των μετρήσεων δύο προσδιορισμών που έγιναν ταυτόχρονα ή με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους, από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες συνθήκες, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,25 g ανά ml αιθανόλης 100 % vol.

**Μέθοδος 6: Προσδιορισμός ολικής οξύτητας****1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

Η μέθοδος επιτρέπει τον προσδιορισμό της ολικής οξύτητας της ουδέτερης αλκοόλης εκφρασμένης σε οξικό οξύ.

**2. ΟΡΙΣΜΟΣ**

Η ολική οξύτητα, εκφρασμένη σε οξικό οξύ, προσδιορίζεται με την περιγραφόμενη μέθοδο.

**3. ΑΡΧΗ**

Μετά από απαέρωση, το δείγμα ογκομετρείται με τη βοήθεια πρότυπου διαλύματος καυστικού νατρίου και η οξύτητα εκφράζεται σε οξικό οξύ.

**4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ**

4.1. Διαλύματα καυστικού νατρίου 0,01 mol/l και 0,1 mol/l, το οποία φυλάσσονται υπό συνθήκες που να ελατώνουν στο ελάχιστο δυνατό την επαφή με το διοξείδιο του άνθρακα.

4.2. Διάλυμα ινδρουβίνης (Α)

— Ζυγίζονται 0,2 g ινδρουβίνης,

— Διαλύονται σε 40 ml ύδατος και προστίθεται αιθανόλη μέχρι βάρους 100 g. Διάλυμα ερυθρού της φαινόλης (Β)

— Ζυγίζονται 0,2 g ερυθρού της φαινόλης,

— Διαλύονται σε 6 ml διαλύματος καυστικού νατρίου 0,1 mol/l σε ογκομετρική φιάλη 100 ml και προστίθεται ύδωρ μέχρι τη χαραγή.

**5. ΟΡΓΑΝΑ**

5.1. Προχοΐδα ή συσκευή ογκομέτρησης.

5.2. Σιφόνιο των 100 ml.

5.3. Σφαιρική φιάλη των 250 ml με εσφυρισμένο πόμα.

5.4. Ψυκτήρας αναρροής. Εσφυρισμένος ψυκτήρας.

**6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**

— Μεταφέρονται με σιφόνιο 100 ml δείγματος σε σφαιρική φιάλη των 250 ml.

— Προστίθεται πέτρα βρασμού και το περιεχόμενο φέρεται επ' ολίγον σε βρασμό υπό κάθετο ψυκτήρα.

— Προστίθεται στο θερμό διάλυμα από μία σταγόνα από κάθε δείκτη Α και Β.

— Εν συνεχεία, ογκομετρείται με διάλυμα καυστικού νατρίου 0,01 mol/l μέχρι να γίνει η πρώτη αλλαγή χρώματος από το πρασινοκίτρινο στο ιώδες.

**7. ΕΚΦΡΑΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ**

7.1. Τύπος και μέθοδος υπολογισμού

Η ολική οξύτητα εκφρασμένη σε γραμμάρια οξικού οξέος ανά hl αιθανόλης 100 % vol, δίδεται από τον τύπο:

$$\frac{V \cdot 60}{T}$$

όπου:

V = ο αριθμός των ml του διαλύματος καυστικού νατρίου 0,01 mol/l που απαιτείται για την εξουδετέρωση και

T = ο κατ' όγκο αλκοολικός βαθμός του δείγματος που προσδιορίζεται με τη μέθοδο 1.

7.2. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο προσδιορισμών που έγιναν ταυτόχρονα ή με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους, από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες συνθήκες, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,1 g ανά hl αιθανόλης 100 % vol.

**Μέθοδος 7: Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε εστέρες****1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

Η μέθοδος συνίσταται στον προσδιορισμό της περιεκτικότητας της ουδέτερης αλκοόλης σε εστέρες, εκφρασμένης σε οξικό αιθυλεστέρα.

**2. ΟΡΙΣΜΟΣ**

Η περιεκτικότητα σε εστέρες είναι η περιεκτικότητα που προσδιορίζεται από την περιγραφόμενη μέθοδο και εκφράζεται σε οξικό αιθυλεστέρα.

**3. ΑΡΧΗ**

Παρουσία υδροχλωρικής υδροξυλαμίνης σε αλκαλικό διάλυμα, οι εστέρες αντιδρούν ποσοτικά και σχηματίζουν υδροξυαμικά οξέα· παρουσία ιόντων (τριθενούς) σιδήρου σε όξινο διάλυμα, τα οξέα αυτά σχηματίζουν έγχρωμα σύμπλοκα. Μετρείται η απορρόφηση των συμπλόκων αυτών στα 525 nm.

**4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ****4.1. Υδροχλωρικό οξύ 4 mol/l.****4.2. Διάλυμα χλωριούχου (τριθενούς) σιδήρου 0,37 mol/l σε υδροχλωρικό οξύ 1 mol/l.****4.3. Διάλυμα υδροχλωρικής υδροξυλαμίνης 2 mol/l, που φυλάσσεται σε ψυγείο.****4.4. Διάλυμα καυστικού νατρίου 3,5 mol/l.****4.5. Πρότυπα διαλύματα οξικού αιθυλεστέρα που περιέχουν, αντίστοιχα, 0,0, 0,2, 0,4, 0,6, 0,8 και 1,0 g οξικού αιθυλεστέρα ανά hl διαλύματος αιθανόλης 96 % vol απαλλαγμένης εστέρων.****5. ΟΡΓΑΝΑ****5.1. Φασματοφωτόμετρο απορρόφησης εφοδιασμένο με κυψελίδες πάχους 50 mm.****6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ****6.1. Καμπύλη αναφοράς**

- Ζυγίζεται με ακρίβεια στον αναλυτικό ζυγό 1,0 g οξικού αιθυλεστέρα.
- Εισάγεται σε ογκομετρική φιάλη των 1 000 ml μαζί με αλκοόλη ελεύθερη εστέρων μέχρι τη χαραγή σε θερμοκρασία 20 °C.
- Παρασκευάζεται σειρά διαλυμάτων με διπλή αραιώση κατά τρόπον ώστε να ληφθούν 20 πρότυπα διαλύματα με περιεκτικότητα σε οξικό αιθυλεστέρα από 0,1 έως 2,0 mg ανά 100 ml διαλύματος.
- Με τη βοήθεια των πρότυπων διαλυμάτων, προσδιορίζονται οι τιμές απορρόφησης όπως περιγράφεται στη συνέχεια (σημείο 6.2) και χαράσσεται η καμπύλη.

**6.2. Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε εστέρες**

- Μεταφέρονται με σιφόνιο 10 ml δείγματος σε δοκιμαστικό σωλήνα εφοδιασμένο με εσφυρισμένο πώμα.
- Προστίθενται 2 ml διαλύματος υδροχλωρικής υδροξυλαμίνης.
- Γίνεται ταυτοχρόνως τυφλός προσδιορισμός με 10 ml αιθανόλης 96 % vol απαλλαγμένης εστέρων και 2 ml διαλύματος υδροχλωρικής υδροξυλαμίνης.
- Προστίθενται εν συνεχεία 2 ml διαλύματος καυστικού νατρίου, πωματίζονται οι σωλήνες με γυάλινα εσφυρισμένα πώματα και ανακινούνται καλώς.
- Τοποθετούνται σε θερμοστατικό λουτρό 20 °C επί 15 min.
- Προστίθενται από 2 ml υδροχλωρικού οξέος σε κάθε σωλήνα και αναταράσσονται επί βραχύ χρόνο.
- Προστίθενται 2 ml διαλύματος χλωριούχου σιδήρου και αναμειγνύονται καλώς.
- Μεταφέρεται το περιεχόμενο σε κυψελίδες.
- Προσδιορίζεται η απορρόφηση στα 525 nm.

## 7. ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

## 7.1. Τύπος και μέθοδος υπολογισμού

Κατασκευάζεται γραφική παράσταση με τις απορροφήσεις των πρότυπων διαλυμάτων συναρτήσει της περιεκτικότητας σε εστέρα.

Η περιεκτικότητα σε εστέρα η αντιστοιχούσα στη μετρούμενη απορρόφηση (εκφρασμένη σε οξικό αιθυλεστέρα = A) λαμβάνεται από την καμπύλη και υπολογίζεται βάσει του τύπου

$$\frac{A \cdot 100}{T}$$

και εκφράζεται σε g/hl αιθανόλης 100 % vol.

T = % vol περιεκτικότητα του δείγματος σε αλκοόλη, όπως προσδιορίστηκε με τη μέθοδο 1.

## 7.2. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο προσδιορισμών που έγιναν ταυτόχρονα ή με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους, από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες ακριβώς συνθήκες, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,1 g εστέρος ανά hl αιθανόλης 100 % vol εκφρασμένη σε οξικό αιθυλεστέρα.

**Μέθοδος 8: Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε πτητικές αζωτούχες βάσεις**

## 1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η μέθοδος συνίσταται στον προσδιορισμό της περιεκτικότητας των ουδέτερων αλκοολών σε πτητικές αζωτούχες βάσεις, εκφρασμένης σε άζωτο.

## 2. ΟΡΙΣΜΟΣ

Περιεκτικότητα σε πτητικές αζωτούχες βάσεις ονομάζεται η περιεκτικότητα εκφρασμένη σε άζωτο, όπως προσδιορίζεται από την περιγραφόμενη μέθοδο.

## 3. ΑΡΧΗ

Το δείγμα εξετιμάται μέχρι πολύ μικρού όγκου παρουσία θεικού οξέος και προσδιορίζεται η περιεκτικότητα σε αμμωνία με την μέθοδο της μικροδιάχυσης του Conway.

## 4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ

## 4.1. Θεικό οξύ, 1 mol/l.

## 4.2. Διάλυμα δείκτη βορικού οξέος: διαλύονται 10 g βορικού οξέος, 8 mg πράσινου της βρωμοκρεζόλης και 4 mg ερυθρού του μεθυλίου μέσα σε προπανόλη-2 30 % vol και ο όγκος φέρεται στα 1 000 ml με προσθήκη προπανόλης-2 30 % vol.

## 4.3. Διάλυμα καυστικού καλίου 500 g/l, απαλλαγμένο από διοξείδιο του άνθρακα.

## 4.4. Υδροχλωρικό οξύ 0,02 mol/l.

## 5. ΟΡΓΑΝΑ

## 5.1. Κάψα εξάτμισης ικανοποιητικού μεγέθους ώστε να δέχεται δείγμα 50 ml.

## 5.2. Υδρόλουτρο.

## 5.3. Δοχείο Conway εφοδιασμένο με κάλυμμα που να κλείνει ερμητικά για την περιγραφή και τις προτεινόμενες διαστάσεις, βλέπε σχήμα 1.

## 5.4. Μικροπροχοδα των 2 έως 5 ml, βαθμονομημένη ανά 0,01 ml.

## 6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

## 6.1. Με τη βοήθεια σιφώνιου, εισάγονται 50 ml δείγματος (αν η περιεκτικότητα του δείγματος σε άζωτο αναμένεται να είναι μικρότερη από 0,2 g/l, εισάγονται 200 ml δείγματος σε γυάλινη κάψα, προστίθεται 1 ml θεικού οξέος 1 mol/hl (σημείο 4.1), η κάψα (σημείο 5.1) τοποθετείται σε υδρόλουτρο (σημείο 5.2) και το περιεχόμενο αφήνεται να εξατμισθεί μέχρις ότου παραμείνει υπόλειμμα περίπου 1 ml.

- 6.2. Με τη βοήθεια σιφονίου, εισάγεται 1 ml του διαλύματος του δείκτη του βορικού οξέος (σημείο 4.2) στο εσωτερικό δοχείο του αντιδραστήρα του Conway (σημείο 5.3) και το υπόλειμμα της εξάτμισης (σημείο 6.1) μεταφέρεται στο εξωτερικό δοχείο. Ο αντιδραστήρας του Conway φέρεται υπό ελαφρά κλίση και προστίθεται περίπου 1 ml διαλύματος καυστικού καλίου (σημείο 4.3) στο εξωτερικό δοχείο όσο το δυνατό πιο γρήγορα, αλλά και όσο το δυνατό πιο μακριά από τη συνολική ποσότητα του υγρού του εξωτερικού δοχείου. Το δοχείο του Conway σφραγίζεται αμέσως ερμητικά με πώμα επιχρισμένο με λιπαντικό (γράσο).
- 6.3. Τα δύο διαλύματα αναμειγνύονται στο εξωτερικό δοχείο με προσοχή ώστε να μη χυθεί υγρό από το ένα στο άλλο. Αφήνονται σε ηρεμία επί 2 h.
- 6.4. Η αμμωνία ογκομετρείται στο εσωτερικό δοχείο με τη βοήθεια διαλύματος υδροχλωρικού οξέος 0,02 mol/l (σημείο 4.4) και με χρήση μικροπροχοίδας (σημείο 5.4) για την εξουδετέρωση. Ο όγκος του οξέος που χρησιμοποιήθηκε πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 0,2 και 0,9 ml. Έστω  $V_1$  ο όγκος του οξέος που απαιτήθηκε, εκφρασμένος σε ml.
- 6.5. Εκτελείται τυφλός προσδιορισμός με επανάληψη των εργασιών που περιγράφονται στα σημεία 6.1 έως 6.4 αλλά δι' αντικατάστασής των 50 ml του δείγματος του σημείου 6.1 από ίσο όγκο ύδατος. Έστω  $V_2$  ο όγκος υδροχλωρικού οξέος που απαιτήθηκε, εκφρασμένος σε ml.

## 7. ΕΚΦΡΑΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

### 7.1. Τύπος και μέθοδος υπολογισμού

Η περιεκτικότητα σε πτητικές αζωτούχες βάσεις, εκφρασμένη σε γραμμάρια αζώτου ανά ml αιθανόλης 100 % vol δίνεται από τον τύπο

$$\frac{(V_1 - V_2) \cdot 2,800}{E \cdot T}$$

όπου:

$V_1$  = ο όγκος, σε ml, του υδροχλωρικού οξέος που απαιτήθηκε για την εξουδετέρωση του δείγματος,

$V_2$  = ο όγκος, σε ml, του υδροχλωρικού οξέος που απαιτήθηκε για τον τυφλό προσδιορισμό,

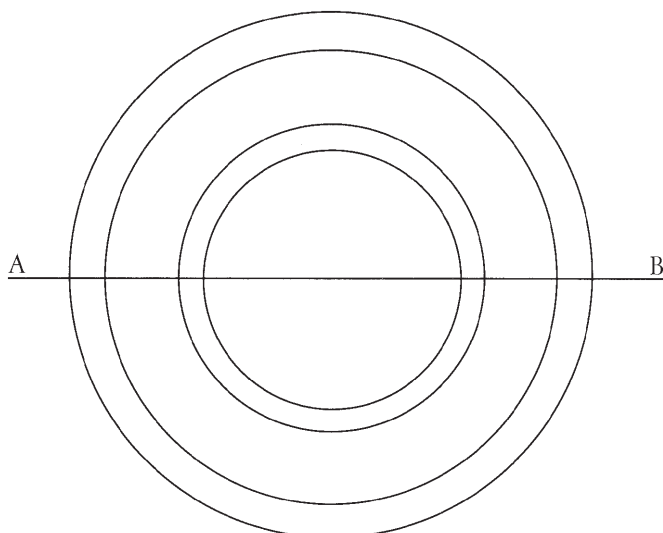
T = ο κατ' όγκον αλκοολικός βαθμός του δείγματος, όπως προσδιορίζεται με τη μέθοδο 1,

E = ο χρησιμοποιηθείς όγκος του δείγματος, σε ml.

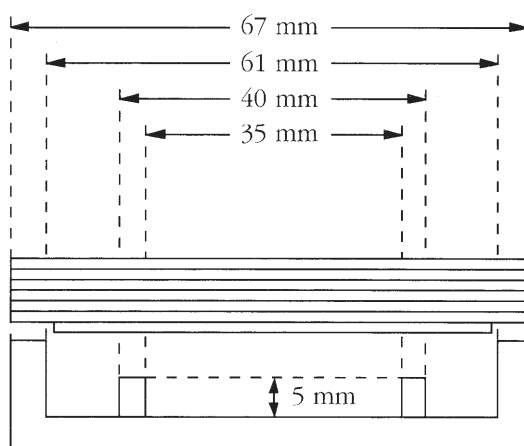
### 7.2. Επανάληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο προσδιορισμών που έγιναν ταυτόχρονα με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους, από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες ακριβώς συνθήκες δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,59 g ανά hl αιθανόλης 100 % vol.





Κάτοψη του αντιδραστήρα



Κατακόρυφη τομή κατά τον άξονα A-B

Σημειώνονται οι τρέχουσες διαστάσεις

Σχήμα 1: Αντιδραστήρας του Copway

**Μέθοδος 9: Προσδιορισμός περιεκτικότητας σε μεθανόλη****1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

Η μέθοδος συνίσταται στον προσδιορισμό της περιεκτικότητας ουδέτερης αλκοόλης σε μεθανόλη.

**2. ΟΡΙΣΜΟΣ**

Περιεκτικότητα σε μεθανόλη ονομάζεται η προσδιοριζόμενη με την περιγραφόμενη μέθοδο.

**3. ΑΡΧΗ**

Η συγκέντρωση σε μεθανόλη προσδιορίζεται με απευθείας εισαγωγή δείγματος σε συσκευή αεριοχρωματογραφίας.

**4. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**

Κάθε μέθοδος αεριοχρωματογραφίας είναι κατάλληλη, αρκεί η στήλη χρωματογραφίας να επιτρέπει, στις εφαρμοζόμενες πειραματικές συνθήκες πλήρη διαχωρισμό των διαφορών συστατικών: μεθανόλη, ακεταλδεΐδη, αιθανόλη και οξικό αιθυλεστέρα. Το όριο ανίχνευσης μεθανόλης στην αιθανόλη πρέπει να είναι κατώτερο από 2 g/hl.

## 5. ΕΠΑΝΑΛΗΨΙΜΟΤΗΤΑ

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο προσδιορισμών που έγιναν ταυτόχρονα ή με μερική χρονική διαφορά μεταξύ τους, από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες ακριβώς συνθήκες, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 g μεθανόλης ανά hl αιθανόλης 100 % vol.

**Μέθοδος 10: Προσδιορισμός ξηρού εκχυλίσματος**

## 1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η μέθοδος συνίσταται στον προσδιορισμό της περιεκτικότητας ουδέτερης αλκοόλης σε ξηρό υπόλειμμα.

## 2. ΟΡΙΣΜΟΣ

Περιεκτικότητα σε ξηρό εκχύλισμα ονομάζεται η περιεκτικότητα σε ξηρή ουσία, όπως προσδιορίζεται με την περιγραφόμενη μέθοδο.

## 3. ΑΡΧΗ

Μέρος του δείγματος ξηραίνεται στους 103 °C και η περιεκτικότητα σε υπόλειμμα προσδιορίζεται σταθμικά.

## 4. ΟΡΓΑΝΑ

## 4.1. Ζέον υδρόλουτρο.

## 4.2. Κάψα εξάτμισης επαρκούς χωρητικότητας.

## 4.3. Ξηραντήρας με διοξείδιο του πυριτίου (ή αντίστοιχο ξηραντικό), με δείκτη υγρασίας προσφάτως ενεργοποιημένο.

## 4.4. Αναλυτικός ζυγός.

## 4.5. Πυριατήριο στους 103 ± 2 °C.

## 5. ΤΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

Ζυγίζεται με ακρίβεια δεκάτου του mg μια κάψα εξάτμισης καθαρή και στεγνή (σημείο 4.2) ( $M_0$ ): προστίθεται με σιφόνιο (σε περισσότερες της μιας δόσεις, ενδεχομένως) ο απαιτούμενος όγκος δείγματος (μεταξύ 100 και 250 ml) ( $V_0$  ml): η κάψα με το δείγμα τοποθετείται σε ζέον υδρόλουτρο (σημείο 4.1) και αφήνεται να εξατμισθεί· μετά εισάγεται σε πυριατήριο (σημείο 4.5), που είναι ρυθμισμένο στους 103 ± 2 °C, επί 30 min και κατόπιν η κάψα με το υπόλειμμα μεταφέρεται στον ξηραντήρα (σημείο 4.3): αφήνεται να ψηχθεί επί 30 min και τέλος η κάψα με το υπόλειμμα ( $M_1$ ) ζυγίζεται με ακρίβεια δεκάτου του mg.

## 6. ΕΚΦΡΑΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

## 6.1. Τύπος και μέθοδος υπολογισμού

Η περιεκτικότητα σε ξηρό υπόλειμμα, εκφρασμένη σε g ανά hl αιθανόλης 100 % vol, δίνεται από τον τύπο:

$$\frac{(M_1 - M_0) \cdot 10^7}{V_0 \cdot T}$$

όπου:

$M_0$  = η μάζα, εκφρασμένη σε g, της καθαρής και στεγνής κάψας,

$M_1$  = η μάζα, εκφρασμένη σε g, της κάψας που περιέχει το υπόλειμμα μετά την ξήρανση

$V_0$  = ο όγκος του δείγματος πριν από την ξήρανση,

$T$  = ο κατ' όγκον αλκοολικός βαθμός του δείγματος, όπως προσδιορίζεται με τη μέθοδο 1.

## 6.2. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο προσδιορισμών που έγιναν ταυτόχρονα ή με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους, από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες ακριβώς συνθήκες, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,5 g ανά hl αιθανόλης 100 % vol.

**Μέθοδος 11: Δοκιμή που αποβλέπει στην εξασφάλιση της απουσίας φουρφουράλης**

1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
Η μέθοδος αποβλέπει στην ανίχνευση της παρουσίας φουρφουράλης στην ουδέτερη αλκοόλη.
2. ΟΡΙΣΜΟΣ  
Η τιμή που προσδιορίζεται με την περιγραφόμενη μέθοδο είναι το ανιχνεύσιμο όριο συγκέντρωσης φουρφουράλης.
3. ΑΡΧΗ  
Το δείγμα της αλκοόλης αναμειγνύεται με ανιλίνη και παγόμορφο οξικό οξύ. Η εμφάνιση ασθενώς ρόδινης χροιάς μέσα σε 20 min μετά την ανάμειξη υποδηλώνει την παρουσία φουρφουράλης.
4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ
  - 4.1. Ανιλίνη πρόσφατα απεσταγμένη.
  - 4.2. Παγόμορφο οξικό οξύ.
5. ΟΡΓΑΝΑ  
Δοκιμαστικοί σωλήνες εφοδιασμένοι με γυάλινο εσφυρισμένο πώμα.
6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
Σε δοκιμαστικό σωλήνα (σημείο 5) εισάγονται με σιφόνιο 10 ml παγόμορφου οξικού οξέος· ο σωλήνας αναδεύεται ώστε τα αντιδραστήρια να αναμιχθούν καλά.
7. ΕΚΦΡΑΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ
  - 7.1. Αποτίμηση της δοκιμής  
Αν εμφανισθεί ασθενής ρόδινη χροιά σε λιγότερο από 20 min, η δοκιμή θεωρείται θετική ως προς την παρουσία φουρφουράλης στο δείγμα.
  - 7.2. Παρατηρήσεις  
Τα αποτελέσματα δύο δοκιμών που έγιναν ταυτόχρονα ή με μικρή χρονική διαφορά μεταξύ τους, από τον ίδιο αναλυτή, στο ίδιο δείγμα, υπό τις ίδιες ακριβώς συνθήκες, πρέπει να είναι ακριβώς ίδια.

**Μέθοδος 12: Δοκιμή απορρόφησης στο υπεριώδες**

1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
Η μέθοδος επιτρέπει τον προσδιορισμό της απορρόφησης της ουδέτερης αλκοόλης.
2. ΑΡΧΗ  
Η απορρόφηση του δείγματος στην περιοχή μηκών κύματος από 270 έως 220 nm μετρείται σε σχέση με καθορισμένη ουσία αναφοράς μικρής απορρόφησης.
3. ΟΡΓΑΝΑ
  - 3.1. Φασματοφωτόμετρο υπεριώδους UV-VIS.
  - 3.2. Κυψελίδες χαλαζίου, πάχους 10 mm και της αυτής φασματικής απορρόφησης.
4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ  
η — εξάνιο για φαρματοσκοπία.
5. ΤΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ
  - Εκπλύνονται πρώτα οι κυψελίδες με διάλυμα δείγματος, εν συνεχεία πληρούνται με δείγμα και στεγνώνεται η εξωτερική τους επιφάνεια.
  - Επαναλαμβάνεται για την κυψελίδα αναφοράς (η) η ίδια εργασία με η — εξάνιο και η κυψελίδα πληρούται.
  - Προσδιορίζονται οι τιμές απορρόφησης και κατασκευάζεται η γραφική παράσταση.

## 6. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Οι τιμές απορρόφησης στα 270, 240, 230 και 220 nm δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις τιμές 0,02, 0,08, 0,18 και 0,3 αντιστοίχως.

Η καμπύλη απορρόφησης θα πρέπει να είναι συνεχής και ομαλή.

**Μέθοδος 13: Προσδιορισμός της περιεκτικότητας της αιθανόλης σε <sup>14</sup>C**

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΛΚΟΟΛΗΣ

Ο προσδιορισμός της περιεκτικότητας της αιθανόλης σε <sup>14</sup>C επιτρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ της αλκοόλης από ορυκτές πρώτες ύλες (συνθετική λεγόμενη αλκοόλη) και της αλκοόλης από πρόσφατη γεωργική παραγωγή (λεγόμενη αλκοόλη ζύμωσης).

## 2. ΟΡΙΣΜΟΣ

Περιεκτικότητα της αιθανόλης σε <sup>14</sup>C ονομάζεται η περιεκτικότητα σε <sup>14</sup>C η οποία προσδιορίζεται με την περιγραφόμενη μέθοδο.

Η φυσική περιεκτικότητα του ατμοσφαιρικού αέρα σε <sup>14</sup>C (τιμή αναφοράς), η οποία απορροφάται από τους ζωντανούς φυτικούς οργανισμούς δεν έχει σταθερά τιμή. Συνεπώς, η τιμή αναφοράς προσδιορίζεται με βάση την αιθανόλη η οποία προέρχεται κάθε φορά από πρώτες ύλες της πλέον πρόσφατης εσοδείας. Η εν λόγω τιμή αναφοράς, η ονομαζόμενη ετήσια τιμή αναφοράς, προσδιορίζεται κάθε χρόνο με κοινές αναλύσεις του κοινοτικού γραφείου αναφοράς και του κοινοτικού κέντρου ερευνών στην Ίσπρα.

## 3. ΑΡΧΗ

Η περιεκτικότητα σε <sup>14</sup>C προσδιορίζεται απευθείας δι' απαριθμήσεως σπινθηρισμού υγρών σε δείγματα που περιέχουν αλκοόλη περιεκτικότητας 85 % τουλάχιστον σε αιθανόλη.

## 4. ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ

## 4.1. Σπινθηριστής τολουολίου

0,5 g 2,5-διφαινυλοξαζόλης (PPO)

0,5 g π-δισ [4-μεθυλο-5-φαινυλοξαζολο(2)]-βενζόλιο (διμεθυλο-POPOP) σε ένα λίτρο τολουολίου p.a.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σπινθηριστές τολουολίου με την ίδια σύνθεση που κυκλοφορούν στο εμπόριο έτοιμοι προς χρήση.

4.2. Πρότυπο <sup>14</sup>C

n-Δεκαεξάνιο ιχνοθετημένο με <sup>14</sup>C με ραδιενέργεια 1 x 10<sup>6</sup> dpm/g περίπου (που ισοδυναμεί περίπου με 1,67 x 10<sup>6</sup> cBq/gC) και με εγγυημένη ακρίβεια προσδιοριζόμενης ραδιενέργειας ± 2 % (rel.).

4.3. Αιθανόλη ελεύθερη από <sup>14</sup>C

Συνθετική αλκοόλη από πρώτες ύλες ορυκτής προελεύσεως και με περιεκτικότητα σε αιθανόλη τουλάχιστον 85 % κατά βάρος, για τον προσδιορισμό του θορύβου του υποστρώματος.

## 4.4. Αλκοόλη από πρώτες ύλες που προέρχονται κάθε φορά από την πιο πρόσφατη εσοδεία και με περιεκτικότητα σε αιθανόλη τουλάχιστον 86 % κατά βάρος, ως διάλυμα αναφοράς.

## 5. ΟΡΓΑΝΑ

## 5.1. Φασματοφωτόμετρο σπινθηρισμού περισσότερων του ενός διαύλων, με υπολογιστή και αυτόματο εξωτερικό πρότυπο και με ένδειξη των συνθηκών που αφορούν το διάλυο εξωτερικού προτύπου (συνήθης κατασκευή: τρεις διαύλοι μετρήσεων και δύο διαύλοι εξωτερικών προτύπων).

## 5.2. Φιαλίδια καταμέτρησης φωτός σε κάλιο και προσαρμοσμένα στη συσκευή, εφοδιασμένα με κοχλιωτά πώματα σκοτεινού χρώματος, τα οποία φέρουν εσωτερικό προστατευτικό στρώμα από πολυαιθυλένιο.

## 5.3. Ογκομετρικά σιφώνια των 10 ml.

## 5.4. Αυτόματη δοσομετρική διάταξη των 10 ml.

## 5.5. Εσορισμένη σφαιρική φιάλη των 250 ml.

- 5.6. Συσκευή απόσταξης της αλκοόλης εφοδιασμένη π.χ. του τύπου Micko.
- 5.7. Σύριγγα των 50 ml.
- 5.8. Χωνί λυκίθου, ληκίθιο των 25 ml και των 50 ml.
- 5.9. Θερμοστάτης με σταθερή θερμοκρασία  $\pm 0,01$  °C.
- 5.10. Πρακτικοί αλκοολομετρικοί πίνακες σύμφωνα με την οδηγία 76/766/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους αλκοολομετρικούς πίνακες δημοσιευθέντες από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ISBN 92 — P825 — P0146 — P9).

## 6. ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ

### 6.1. Ρύθμιση της συσκευής

Η ρύθμιση της συσκευής γίνεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Οι συνθήκες μετρήσεως είναι βέλτιστες όταν η τιμή του κλάσματος  $E^2/B$  της λεγόμενης απόδοσης απαριθμήσεως ποιότητας, είναι μέγιστη.

$E$  = Efficiency (απόδοση απαριθμήσεως),

$B$  = Background (θόρυβος υποστρώματος).

Σε δύο μόνον διαύλους μετρήσεων οι συνθήκες καθίστανται βέλτιστες. Ο τρίτος διάυλος παραμένει εντελώς ανοικτός για λόγους ελέγχου.

### 6.2. Επιλογή φιαλιδίων μέτρησης

Φιαλίδια αναφοράς περισσότερα από όσα θα χρειαστούν, πληρούνται το καθένα με 10 ml συνθετικής αιθανόλης ελεύθερης από  $^{14}\text{C}$  και με 10 ml σπινθηριστή τολουολίου και πραγματοποιούνται τέσσερις τουλάχιστον μετρήσεις επί 100 min κάθε φορά. Τα φιαλίδια τα οποία, με θόρυβο υποστρώματος, απέχουν κατά περισσότερο από  $\pm 1$  % (rel.) από τη μέση τιμή απορρίπτονται. Για την επιλογή, χρησιμοποιούνται μόνο τα καινούργια φιαλίδια μέτρησης τα προερχόμενα από την ίδια παρτίδα.

### 6.3. Προσδιορισμός λόγου διαύλων εξωτερικού προτύπου (ΛΔΕΠ)

Κατά τη ρύθμιση του διαύλου την πραγματοποιούμενη σύμφωνα με το σημείο 6.1, προσδιορίζεται παράλληλα με τον υπολογισμό της απόδοσης απαριθμήσεως με τη βοήθεια του αντίστοιχου προγράμματος υπολογισμού, ο λόγος διαύλων εξωτερικού προτύπου (ΛΔΕΠ). Για την εξωτερική κατάσταση, πρέπει να χρησιμοποιείται το καίσιο 137 το οποίο έχει ήδη ενσωματωθεί εκ κατασκευής.

### 6.4. Προετοιμασία του δείγματος

Για τη μέτρηση χρησιμοποιούνται δείγματα των οποίων η περιεκτικότητα σε αιθανόλη είναι τουλάχιστον 85 % κατά βάρος, είναι ελεύθερα ξένων προσμείξεων και παρουσιάζουν μικρή απορρόφηση σε μήκη κύματος μικρότερα των 450 nm. Χαμηλή περιεκτικότητα σε αλδεύδες και εστέρες δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις. Μετά την απόρριψη μερικών χιλιοστολίτρων από το απόσταγμα, η απόσταξη γίνεται απευθείας μέσα στη λυκίθο και εν συνεχεία μετρείται η περιεκτικότητα σε αλκοόλη με τη βοήθεια της λυκίθου. Οι προς προσδιορισμό τιμές λαμβάνονται από τον πίνακα 6 των επίσημων αλκοολομετρικών πινάκων.

## 7. ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ

- 7.1. Τα δείγματα με ασθενή απορρόφηση όπως τα περιγραφόμενα στο σημείο 6.4, με τιμή ΛΔΕΠ ίση περίπου με 1,8, μπορούν να μετρούνται συναρτήσει της τιμής αυτής, η οποία αποτελεί ένα μέτρο της απόδοσης της απαριθμήσεως.

### 7.2. Τρόπος εκτέλεσεως

Σε φιαλίδιο μέτρησης που έχει ελεγχθεί (επιλεγεί) για το θόρυβο του υποστρώματος, εισάγονται κάθε φορά με σιφόνιο 10 ml δείγματος που έχει παρασκευαστεί σύμφωνα με το σημείο 6.4 και εν συνεχεία εισάγονται κάθε φορά 10 ml σπινθηριστή τολουολίου με τη βοήθεια αυτόματης δοσομετρικής διάταξης. Τα δείγματα ομογενοποιούνται διά περιστροφής και με προσοχή ώστε το υγρό να μην διαβρέξει το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα από πολυαιθυλένιο του κοχλιωτού πώματος. Για τον προσδιορισμό του θορύβου του υποστρώματος, ετοιμάζεται με τον ίδιο τρόπο ένα φιαλίδιο με αιθανόλη ελεύθερη από  $^{14}\text{C}$ . Για την επαλήθευση της επίσης τιμής του  $^{14}\text{C}$ , παρασκευάζεται εις διπλούν διάλυμα αιθανόλης προερχόμενης από πρόσφατη γεωργική παραγωγή δι' αναμείξεως του υλικού μέτρησης με το εσωτερικό πρότυπο σύμφωνα με το σημείο 8.

Τα δείγματα ελέγχου καθώς και τα δείγματα για το θόρυβο του υποστρώματος τοποθετούνται στην αρχή της σειράς μετρήσεων. Η σειρά μετρήσεων δεν πρέπει να περιλαμβάνει περισσότερα από 10 δείγματα. Η συνολική διάρκεια των μετρήσεων ανά δείγμα είναι  $2 \times 100$  min τουλάχιστον, ενώ οι μετρήσεις των μεμονωμένων δειγμάτων πραγματοποιούνται κατά κύκλους των 100 min η καθέμία ώστε να είναι δυνατόν να εντοπιστεί ενδεχόμενη απόκλιση ή άλλη εκτροπή (έτσι, ένας κύκλος περιλαμβάνει κάθε φορά διακοπή 100 min ανά δείγμα).

Τα δείγματα για το θόρυβο του υποστρώματος ή τα δείγματα ελέγχου πρέπει να ανανεώνονται μετά από τέσσερις εβδομάδες.

Γι' αυτή τη διαδικασία μετρήσεως δεν απαιτείται παρά μικρή μόνο ποσότητα υλικού και ολίγος χρόνος. Η διαδικασία αυτή αρμόζει σε εργαστήρια που μετρούν μεγάλο αριθμό δειγμάτων.

Για τα δείγματα ασθενούς απορρόφησης (ΛΔΕΠ ίσης με 1,8 περίπου). Η απόδοση της απαριθμήσεως λίγο μόνο επηρεάζεται από τη μεταβολή της τιμής αυτής. Όταν η μεταβολή αυτή δεν υπερβαίνει το  $\pm 5\%$ , ο υπολογισμός μπορεί να γίνεται με την ίδια απόδοση απαριθμήσεως. Για τα δείγματα ισχυρότερης απορρόφησης, όπως π.χ. για τις μεταυσιωμένες αλκοόλες, η απόδοση απαριθμήσεως μπορεί να υπολογίζεται από τη λεγόμενη καμπύλη διόρθωσης της απορρόφησης. Εάν δεν υπάρχει κατάλληλο πρόγραμμα υπολογισμού, η μέτρηση πρέπει να γίνεται με εσωτερικό πρότυπο, οπότε και προσδιορίζεται σαφώς η απόδοση της απαριθμήσεως.

## 8. ΜΕΤΡΗΣΕΙΣ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΔΕΚΑΕΞΑΝΙΟ $^{14}\text{C}$

### 8.1. Τρόπος εκτέλεσεως

Τα δείγματα ελέγχου και τα δείγματα για το θόρυβο του υποστρώματος (αιθανόλη πρόσφατης εσοδείας και αιθανόλη ορυκτής προελευσεως) καθώς και το άγνωστο υλικό μετρούνται το καθένα εις διπλούν. Το δεύτερο δείγμα ετοιμάζεται μέσα σε μη επιλεγμένο φιαλίδιο στο οποίο έχει προστεθεί επακριβώς μετρηθείσα ποσότητα (30  $\mu\text{l}$ ) δεκαεξανίου  $^{14}\text{C}$  ως εσωτερικό πρότυπο (επιπλέον ραδιενέργεια περίπου 26 269  $\text{dpm/g C}$  ή περίπου 43 782  $\text{cBq/g C}$ ). Για τα άλλα δείγματα και τους χρόνους μετρήσεως, ακολουθούνται οι διαδικασίες που περιγράφονται στο σημείο 7.2· ο χρόνος μετρήσεως των δειγμάτων με εσωτερικό πρότυπο περιορίζεται σε 5 min περίπου με πια προρρύθμιση 105 παλμών. Για κάθε σειρά μετρήσεων (10 δείγματα), παρασκευάζεται κάθε φορά δείγμα εις διπλούν για τα δείγματα ελέγχου και για το θόρυβο του υποστρώματος, τα οποία και τοποθετούνται στην αρχή της σειράς αναλύσεων.

### 8.2. Χρησιμοποίηση του εσωτερικού προτύπου και των φιαλιδίων αναφοράς

Για τις μετρήσεις με εσωτερικό πρότυπο και προς αποφυγή μολύνσεων, η αποθήκευση και ο χειρισμός των προτύπων αυτών δεν πρέπει να γίνονται στο ίδιο μέρος όπου γίνεται η ετοιμασία και η μέτρηση των δειγμάτων ανάλυσης. Μετά τη μέτρηση, τα φιαλίδια για το θόρυβο υποστρώματος μπορούν να χρησιμοποιηθούν εκ νέου. Τα κοχλιωτά πώματα και τα φιαλίδια που περιέχουν τα εσωτερικά πρότυπα απορρίπτονται.

## 9. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ

### 9.1. Η μονάδα ραδιενέργειας είναι το Becquerel. $1 \text{ Bq} = 1 \text{ διάσπαση/sec}$

Η ειδική ραδιενέργεια εκφράζεται σε Becquerel ανά γραμμάριο άνθρακος ( $\text{Bq/gC}$ )

Για να βρίσκονται οι λαμβανόμενες τιμές πιο κοντά στην πραγματικότητα, είναι προτιμότερο το αποτέλεσμα να εκφράζεται σε centi-Becquerel:  $\text{cBq/gC}$

Οι περιγραφές και οι τύποι υπολογισμού που έχουν χρησιμοποιηθεί μέχρι σήμερα και που βασίζονται σε δεδομένα  $\text{dpm}$ , προς το παρόν διατηρούνται. Για να ληφθεί η αντιστοιχη τιμή σε centi-Becquerel, πολλαπλασιάζεται το αποτέλεσμα σε  $\text{dpm}$  επί 100/60

### 9.2. Υπολογισμός με εξωτερικό πρότυπο

$$\text{cBq/g C} = \frac{(\text{cpm}_{\text{pr}} - \text{cpm}_{\text{NE}}) \cdot 1,918 \cdot 100}{V \cdot F \cdot Z \cdot 60}$$

### 9.3. Υπολογισμός με εσωτερικό πρότυπο

$$\text{cBq/g C} = \frac{(\text{cpm}_{\text{pr}} - \text{cpm}_{\text{NE}}) \cdot \text{dpm}_{\text{IS}} \cdot 1,918 \cdot 100}{(\text{cpm}_{\text{IS}} - \text{cpm}_{\text{pr}}) \cdot V \cdot F \cdot 60}$$

### 9.4. Συντμήσεις

$\text{cpm}_{\text{pr}}$  = μέσος όρος του συνόλου των κρούσεων των δειγμάτων καθόλη τη διάρκεια των μετρήσεων

$\text{cpm}_{\text{NE}}$  = μέσος όρος του συνόλου των κρούσεων του θορύβου του υποστρώματος υπολογιζόμενος κατά τον ίδιο τρόπο

$\text{cpm}_{\text{IS}}$  = σύνολο κρούσεων των δειγμάτων με εσωτερικό πρότυπο

$\text{dpm}_{\text{IS}}$  = η ποσότητα του προστιθέμενου εσωτερικού προτύπου (ραδιενέργεια σε  $\text{dpm}$ )

$V$  = ο όγκος των χρησιμοποιηθέντων δειγμάτων σε  $\text{ml}$

$F$  = η περιεκτικότητα σε γραμμάρια καθαρής αλκοόλης ανά  $\text{ml}$  αναλόγως της συγκεντρώσεως

$Z$  = ο συντελεστής αποδόσεως αναλόγως της τιμής του ΛΔΕΠ

1,918 = γραμμάρια αλκοόλης ανά γραμμάριο άνθρακος.

## 10. ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

### 10.1. Επαναληψιμότητα ( $t$ )

$$r = 0,632 \text{ cBq/g C} \cdot S_{(t)} = \pm 0,223 \text{ cBq/g C}$$

## 10.2. Αναπαραγωγιμότητα

$$R = 0,821 \text{ cBq/g C} \cdot S_{(R)} = \pm 0,290 \text{ cBq/g C}»$$

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 626/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 3ης Απριλίου 2003**

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2377/2002 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για την εισαγωγή κριθής ζυθοποιίας, προέλευσης τρίτων χωρών και για τη θέσπιση παρέκκλισης από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, με σκοπό την τροποποίηση των παραχωρήσεων που αφορούν τα σιτηρά οι οποίες προβλέπονται στον πίνακα CXL που προσαρτάται στη Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά σύμφωνα με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT), με σκοπό την τροποποίηση των παραχωρήσεων που αφορούν τα σιτηρά οι οποίες προβλέπονται στον πίνακα CXL της ΕΚ που προσαρτάται στη ΓΣΔΕ <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2377/2002 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 159/2003 <sup>(6)</sup>, ανοίγει δασμολογική ποσόστωση για την εισαγωγή 50 000 τόνων κριθής ζυθοποιίας που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1003 00. Το άρθρο 7 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού που αφορά τις εγγυήσεις προβλέπει τη δυνατότητα για τους συναλλασσομένους να αποφεύγουν την κατάπτωση της εγγύησης όταν οι εισαγωγείς είναι σε θέση να προσκομίσουν νέο πιστοποιητικό το οποίο εκδίδεται στο πλαίσιο της ποσόστωσης για την κριθή που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2376/2002 της Επιτροπής <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2003 <sup>(8)</sup>.
- (2) Δεδομένου ότι η δυνατότητα αυτή δημιουργεί πολλές πρακτικές δυσκολίες στο επίπεδο του τελωνείου και δημιουργεί ευκαιρίες για καταχρηστική χρήση της εν λόγω δασμολογικής ποσόστωσης, είναι σκόπιμο να καταργηθεί η εν λόγω διάταξη.

- (3) Για να επιλυθούν πρακτικές δυσκολίες σχετικά με την τελωνειακή μεταχείριση των εισαγωγών κριθής ζυθοποιίας σε περιπτώσεις που προβλέπονται πιστοποιητικά καταλληλότητας, είναι αναγκαίο να τροποποιηθούν οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού σχετικά με τις διαδικασίες πιστοποίησης αυτού του προϊόντος.
- (4) Στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για το μαλακό σίτο και την κριθή, είναι σημαντικό να εναρμονιστούν οι ημερομηνίες εφαρμογής σε όλα τα κράτη μέλη, σε περίπτωση εθνικής αργίας. Οι ίδιες διατάξεις πρέπει να εφαρμοστούν και για τη δασμολογική ποσόστωση της κριθής ζυθοποιίας.
- (5) Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2377/2002.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2377/2002 τροποποιείται ως εξής:

- Το άρθρο 7 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:
 

«2. Όταν δεν πληρούνται τα ποιοτικά κριτήρια ή/και οι όροι μεταποίησης που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 του παρόντος κανονισμού, η εγγύηση η σχετική με τα πιστοποιητικά εισαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 10 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 καθώς και η πρόσθετη εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β) του παρόντος κανονισμού καταπίπτουν.»
- Στο άρθρο 8 τελευταία φράση, οι λέξεις «και υπογραφές» καταργούνται.
- Στο άρθρο 9 παράγραφος 2, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2. Την ημέρα κατάθεσης των αιτήσεων για πιστοποιητικά, οι αρμόδιες αρχές διαβιβάζουν με φαξ στην Επιτροπή ανακοίνωση σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα καθώς και τη συνολική ποσότητα που προκύπτει από το άθροισμα των ποσοτήτων που αναφέρονται στις αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής, το αργότερο στις 18:00, ώρα Βρυξελλών.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

<sup>(4)</sup> Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 95.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 25 της 30.1.2003, σ. 37.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 92.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 80 της 27.3.2003, σ. 21.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 627/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 4ης Απριλίου 2003**  
**για την κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2176/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, πρέπει να αποφασιστούν οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας. αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιακρίσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών.
- (3) Κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγούν στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3.
- (4) Είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες εκδίδονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το

δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

*Άρθρο 2*

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που εκδίδονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 Frederik BOLKESTEIN  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 331 της 7.12.2002, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία																
(1)	(2)	(3)																
<p>1. Παρασκεύασμα (Houmous ή Hummus), αποτελούμενο από πολτό ρεβυθιών (81 % κατά βάρος), νερό, λάδι, σουσάμι, καρυκεύματα, κιτρικό οξύ, αλάτι και συντηρητικά. Το παρασκεύασμα αυτό συσκευάζεται σε συσκευασίες (π.χ. των 250 g) για τη λιανική πώληση.</p>	2005 90 80	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, τη σημείωση 3 του κεφαλαίου 20 και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2005, 2005 90 και 2005 90 80.</p> <p>Το παρασκεύασμα δεν μπορεί να θεωρηθεί ως σάλτσα ή ως σύνθετο άρτυμα της κλάσης 2103 (βλέπε την επεξηγηματική σημείωση του εναρμονισμένου συστήματος για την κλάση 2103). Δεδομένου ότι παρασκευάζεται διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στο κεφάλαιο 7, το παρασκεύασμα κατατάσσεται στην κλάση 2105.</p>																
<p>2. Αποξηραμένοι χουρμάδες παραγεμισμένοι με πάστα αμυγδαλού. Η γέμιση συνίσταται από μία πάστα παρασκευασμένη από αμύγδαλα, ζαχαρόζη, γλυκόζη και άρωμα βανίλιας με περιεκτικότητα σε ζάχαρη 63 % κατά βάρος.</p> <p>Το προϊόν συσκευάζεται για τη λιανική πώληση σε συσκευασίες των 250 g.</p>	2008 99 68	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2008, 2008 99 και 2008 99 68.</p> <p>Το προϊόν δεν είναι γλύκισμα ούτε προϊόν ζαχαροπλαστικής. Δεν μπορεί επίσης να θεωρηθεί ζαχαρωτό (βλέπε τις επεξηγηματικές σημειώσεις της κλάσης 1704, παράγραφος 1).</p> <p>Θεωρείται ως παρασκευασμένο φρούτο της κλάσης 2008.</p>																
<p>3. Παχύρρευστο παρασκεύασμα με Βrix 69 και με την ακόλουθη σύσταση (ποσοστό επί τοις εκατό κατά βάρος):</p> <table border="0"> <tr> <td>— σιρόπι γλυκόζης:</td> <td>32,2</td> </tr> <tr> <td>— γάλα συμπυκνωμένο:</td> <td>26,6</td> </tr> <tr> <td>— ζάχαρη:</td> <td>18</td> </tr> <tr> <td>— νερό:</td> <td>12,4</td> </tr> <tr> <td>— κρέμα γάλακτος:</td> <td>4,2</td> </tr> <tr> <td>— ζάχαρη καστανή:</td> <td>3,2</td> </tr> <tr> <td>— γάλα:</td> <td>1,1</td> </tr> <tr> <td>— βούτυρο:</td> <td>1,1</td> </tr> </table> <p>και μικρές ποσότητες αλατιού, πηκτικών παραγόντων, συντηρητικών, αντιφρριστικών και αρωματικών.</p> <p>Το προϊόν χρησιμοποιείται στην παρασκευή παγωτού, προσδίδει μαρμαροειδή/κυματοειδή εμφάνιση και δίνει γεύση καραμέλας. Είναι συσκευασμένο σε συσκευασίες των 20 κιλών.</p>	— σιρόπι γλυκόζης:	32,2	— γάλα συμπυκνωμένο:	26,6	— ζάχαρη:	18	— νερό:	12,4	— κρέμα γάλακτος:	4,2	— ζάχαρη καστανή:	3,2	— γάλα:	1,1	— βούτυρο:	1,1	2106 90 98	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2106, 2106 90 και 2106 90 98.</p> <p>Λαμβάνοντας υπόψη τη σύνθεση του προϊόντος, και ειδικότερα την υψηλή περιεκτικότητα σε ζάχαρη και τη μικρή ποσότητα συστατικών που προέρχονται από το γάλα, δεν δύναται να θεωρηθεί ως παρασκεύασμα διατροφής με βάση τα προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404. Συνεπώς, δεν μπορεί να καταταγεί στην κλάση 1901 Συνεπώς, δεν μπορεί να καταταγεί στην κλάση 1901 [βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του ΕΣ για το κεφάλαιο 19, γενικές παρατηρήσεις, εξαίρεση δ)].</p> <p>Επειδή το προϊόν δεν προστίθεται στο φαγητό κατά το ψήσιμο ή το σερβίρισμα, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως σάλτσα ή ως σύνθετο άρτυμα της κλάσης 2103. Ούτε επίσης θεωρείται, κατά την έννοια της κλάσης 2103, ως παρασκεύασμα που χρησιμοποιείται για να προσδίδει οσμή και γεύση σε διάφορα εδέσματα (βλέπε την επεξηγηματική σημείωση του εναρμονισμένου συστήματος για την κλάση 2103, μέρος Α).</p>
— σιρόπι γλυκόζης:	32,2																	
— γάλα συμπυκνωμένο:	26,6																	
— ζάχαρη:	18																	
— νερό:	12,4																	
— κρέμα γάλακτος:	4,2																	
— ζάχαρη καστανή:	3,2																	
— γάλα:	1,1																	
— βούτυρο:	1,1																	

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>4. Άκαμπτοι πλαστικοί περιέκτες που χρησιμοποιούνται στη μεταφορά, αποθήκευση και χειρισμό ημιαγωγών δίσκων (wafers). Τα εσωτερικά τοιχώματα έχουν τμηθεί για να σχηματισθούν εγκοπές, με τη βάση και τη μία πλευρά του περιέκτη ανοιχτές.</p> <p>(βλέπε φωτογραφία) (*)</p>	3923 10 00	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 3923 και 3923 10 00.</p> <p>Αυτοί οι πλαστικοί περιέκτες χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά και συσκευασία αγαθών και δεν είναι δυνατό να θεωρηθούν μέρη και εξαρτήματα που προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για ένα ειδικό είδος μηχανής, οργάνου ή συσκευής [βλέπε σημείωση 2β) του κεφαλαίου 90].</p>

(\*) Η φωτογραφία έχει αποκλειστικά ενδεικτικό χαρακτήρα.



## ΟΔΗΓΙΑ 2003/26/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2003

για προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 2000/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σε ό,τι αφορά τις διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας και τις εκπομπές καυσαερίων των εμπορικών οχημάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2000/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 2000, σχετικά με τον οδικό τεχνικό έλεγχο των οχημάτων επαγγελματικής χρήσεως που κυκλοφορούν στην Κοινότητα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2000/30/ΕΚ αφορά το νομικό πλαίσιο του τεχνικού ελέγχου των εμπορικών οχημάτων, είτε πρόκειται για επιβατικά είτε για φορτηγά. Απαιτεί από τα κράτη μέλη να συμπληρώνουν κάθε χρόνο τους ετήσιους ελέγχους με απροσδόκητους καθ'οδόν ελέγχους σε αντιπροσωπευτικό ποσοστό του στόλου εμπορικών οχημάτων.
- (2) Το πεδίο των δοκιμών τεχνικού ελέγχου πραγματεύεται η οδηγία 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2001/11/ΕΚ, της Επιτροπής, η οποία καλύπτει τις τακτικές δοκιμές τεχνικού ελέγχου, και η οδηγία 2000/30/ΕΚ <sup>(3)</sup>, η οποία ισχύει για τους καθ'οδόν τεχνικούς ελέγχους των βαρέων φορτηγών οχημάτων. Και οι δύο οδηγίες χρησιμοποιούν την ίδια επιτροπή και την ίδια διαδικασία για τις τεχνικές αναπροσαρμογές.
- (3) Η οδηγία 96/96/ΕΚ τροποποιήθηκε και προδιαγράφει αυστηρότερα όρια εκπομπών για ορισμένες κατηγορίες μηχανοκίνητων οχημάτων και τη δοκιμή λειτουργίας των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας των βαρέων εμπορικών οχημάτων. Για να συμβαδίσει με την εν λόγω οδηγία, η οδηγία 2000/30/ΕΚ πρέπει να προσαρμοσθεί επίσης έτσι ώστε να περιλαμβάνει τις νέες τεχνικές διατάξεις, και πιο συγκεκριμένα να εντάξει στο πεδίο εφαρμογής των ελέγχων τα συστήματα παρακολούθησης OBD και περιορισμού της ταχύτητας. Η οδηγία 2000/30/ΕΚ χρειάζεται επίσης επικαιροποίηση (όπως και η οδηγία 96/96/ΕΚ) ούτως ώστε να συμπεριληφθούν οι αναθεωρημένες οριακές τιμές δοκιμής των εκπομπών για ορισμένες κατηγορίες μηχανοκίνητων οχημάτων.

- (4) Η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 8 της οδηγίας 96/96/ΕΚ είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II της οδηγίας 2000/30/ΕΚ τροποποιούνται ως ορίζει το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Loyola DE PALACIO  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 203 της 10.8.2000, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 48 της 17.2.2001, σ. 20.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα I και II της οδηγίας 2000/30/ΕΚ τροποποιούνται ως εξής:

1. Στο σημείο 10 του παραρτήματος I το στοιχείο ια) αντικαθίσταται από το εξής:

«ια) διάταξη περιορισμού της ταχύτητας (εγκατάσταση και λειτουργία)»

2. Το παράρτημα II τροποποιείται ως εξής:

— Το σημείο 2 αντικαθίσταται από το εξής:

«2. **Ειδικές προϋποθέσεις σχετικά με τις εκπομπές καυσαερίων**

2.1. **Οχήματα με κινητήρα με επιβαλλόμενη ανάφλεξη (βενζινοκινητήρα)**

α) Όταν οι εκπομπές δεν ρυθμίζονται από προηγμένο σύστημα ελέγχου των εκπομπών, όπως τριδοκικό καταλυτικό μετατροπέα κλειστού κυκλώματος ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. Οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και εάν υπάρχουν διαρροές.
2. Οπτική εξέταση του εκ κατασκευής εξοπλισμού ελέγχου των εκπομπών, εφόσον υπάρχει, για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.

Μετά από κάποιο εύλογο χρονικό διάστημα που απαιτείται για να φθάσει ο κινητήρας στην κανονική κατάσταση λειτουργίας (λαμβανομένων υπόψη των συστάσεων του κατασκευαστή), μετράται σε κατάσταση βραδυπορείας του κινητήρα (χωρίς φορτίο) η περιεκτικότητα των εκπομπών σε μονοξείδιο του άνθρακα (CO).

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO είναι εκείνη που ορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος. Σε περίπτωση που δεν είναι γνωστό το δεδομένο αυτό ή όταν οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίζουν να μην χρησιμοποιήσουν το εν λόγω δεδομένο σαν τιμή αναφοράς, η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει:

- i) για τα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν σε κυκλοφορία για πρώτη φορά στο χρονικό διάστημα μεταξύ της ημερομηνίας από την οποία τα κράτη μέλη απαιτούν τα οχήματα αυτά να είναι σύμφωνα προς την οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου (\*) και 1ης Οκτωβρίου 1986: CO — 4,5 % κατ' όγκο.
- ii) για τα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν σε κυκλοφορία για πρώτη φορά μετά την 1η Οκτωβρίου 1986: CO — 3,5 % κατ' όγκο.

β) Όταν οι εκπομπές καυσαερίων ρυθμίζονται από κάποιο προηγμένο σύστημα ελέγχου των εκπομπών, όπως τριδοκικό καταλυτικό μετατροπέα ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. Οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.
2. Οπτική εξέταση του εκ κατασκευής εξοπλισμού ελέγχου των εκπομπών, εφόσον υπάρχει, για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.
3. Προσδιορισμός της απόδοσης του συστήματος ελέγχου των εκπομπών του οχήματος, με μέτρηση της τιμής λάμδα και της περιεκτικότητας των καυσαερίων σε CO σύμφωνα με το τμήμα 4 ή σύμφωνα με τις διαδικασίες που προτείνει ο κατασκευαστής και έχουν γίνει δεκτές κατά την έγκριση τύπου. Για κάθε δοκιμή, ο κινητήρας του οχήματος πρέπει να φθάσει στην κανονική κατάσταση λειτουργίας σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
4. Εκπομπές στο σωλήνα εξάτμισης — οριακές τιμές.

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO είναι εκείνη που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος. Σε περίπτωση που το δεδομένο αυτό δεν είναι γνωστό ή όταν οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίζουν να μην χρησιμοποιήσουν το εν λόγω δεδομένο σαν τιμή αναφοράς, η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει:

i) Μέτρηση με τον κινητήρα σε βραδυπορεία:

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,5 % κατ' όγκο και για τα οχήματα που έχουν λάβει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις οριακές τιμές της στήλης Α ή Β του πίνακα στο τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος I της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ ή μετέπειτα, η μέγιστη περιεκτικότητα σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,3 % κατ' όγκο.

ii) Μέτρηση με υψηλές στροφές βραδυπορεία (χωρίς φορτίο), οι στροφές του κινητήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 000 στροφές ανά λεπτό:

Μέγιστη περιεκτικότητα σε CO: 0,3 % κατ' όγκο και για τα οχήματα που έχουν λάβει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις οριακές τιμές της στήλης Α ή Β του πίνακα στο τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος I της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ ή μετέπειτα, η μέγιστη περιεκτικότητα σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,2 % κατ' όγκο.

Λάμδα:  $1 \pm 0,03$ , ή όπως προβλέπουν οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

iii) Για μηχανοκίνητα οχήματα με ενσωματωμένα συστήματα διάγνωσης (OBD) σύμφωνα με την οδηγία 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ (\*\*) και τις επακόλουθες τροποποιήσεις της, τα κράτη μέλη μπορούν, εναλλακτικά προς τη δοκιμή που ορίζεται στο σημείο i), να προσδιορίζουν την ορθή λειτουργία του συστήματος εκπομπών με κατάλληλη ανάλυση της διάταξης OBD και ταυτόχρονο έλεγχο της ορθής λειτουργίας του συστήματος OBD.

## 2.2. Μηχανοκίνητα οχήματα με πετρελαιοκίνητρα (ανάφλεξη δια συμπίεσεως)

- α) Μέτρηση της θωλερότητας των καυσαερίων κατά την ελεύθερη επιτάχυνση του κινητήρα (χωρίς φορτίο από την ταχύτητα βραδυπορείας μέχρι την ταχύτητα στην οποία ανακόπτεται η παροχή καυσίμου) με το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό σημείο και το συμπλεκτή συμπλεγμένο.
- β) Προετοιμασία του οχήματος:
1. Τα οχήματα μπορούν να υποβάλλονται σε δοκιμή χωρίς προετοιμασία μολονότι για λόγους ασφαλείας πρέπει να ελέγχεται εάν έχει θερμανθεί ο κινητήρας και εάν είναι σε εν γένει ικανοποιητική κατάσταση από μηχανολογική άποψη.
  2. Εξαίρεσει όσων προδιαγράφονται στο στοιχείο δ) σημείο 5 κατωτέρω, δεν απορρίπτεται κανένα όχημα εκτός εάν έχει υποβληθεί σε προετοιμασία σύμφωνα με τις κατωτέρω απαιτήσεις.
    - i) Ο κινητήρας πρέπει να έχει θερμανθεί πλήρως, επί παραδείγματι η θερμοκρασία του ελαίου του κινητήρα όταν μετρείται με καθέτηρα στο σωλήνα στάθμης του ελαίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 80 °C, ή χαμηλότερη εφόσον αυτή είναι η φυσιολογική θερμοκρασία λειτουργίας, ή η θερμοκρασία του συγκροτήματος του κινητήρα όταν μετρείται με τη στάθμη της υπερέρυθρης ακτινοβολίας να είναι τουλάχιστον ισοδύναμη. Εάν, λόγω του οχήματος του οχήματος, η μέτρηση αυτή είναι πρακτικά αδύνατη, η φυσιολογική θερμοκρασία λειτουργίας του κινητήρα μπορεί να επιτευχθεί με άλλα μέσα, π.χ. με τη λειτουργία του ανεμιστήρα του κινητήρα.
    - ii) Το σύστημα εξάτμισης πρέπει να έχει καθαρισθεί με τουλάχιστον τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή με άλλη ανάλογη μέθοδο.
- γ) Διαδικασία δοκιμής:
1. Οπτική εξέταση του εκ κατασκευής εξοπλισμού ελέγχου των εκπομπών, εφόσον υπάρχει, για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.
  2. Ο κινητήρας, και ο τυχόν υπερτροφοδότης, πρέπει να είναι σε κατάσταση βραδυπορείας πριν την έναρξη κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης. Για τα βαρέα πετρελαιοκίνητα οχήματα, αυτό σημαίνει αναμονή επί τουλάχιστον δέκα δευτερόλεπτα από την άφεση του επιταχυντή.
  3. Κατά την έναρξη κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης πρέπει το ποδοπληκτρο του επιταχυντή να πιέζεται πλήρως και γρήγορα (σε χρόνο κάτω του ενός δευτερολέπτου), βαθμιαία και όχι απότομα ώστε να επιτευχθεί η μέγιστη παροχή από την αντλία έγχυσης.
  4. Κατά τη διάρκεια κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης, ο κινητήρας πρέπει να φθάνει την ταχύτητα αποκοπής ή, στα οχήματα με αυτόματη μετάδοση της κίνησης, την ταχύτητα που προδιαγράφει ο κατασκευαστής ή εφόσον δεν διατίθενται τα δεδομένα αυτά, τα δύο τρίτα της ταχύτητας αποκοπής, πριν αφηθεί ο επιταχυντής. Αυτό μπορεί να ελεγχθεί π.χ. με παρακολούθηση της ταχύτητας του κινητήρα ή με την πάροδο ικανού χρόνου μεταξύ αρχικής ενεργοποίησης του επιταχυντή και άφεσής του, ο οποίος στην περίπτωση των οχημάτων των κατηγοριών 1 και 2 του παραρτήματος 1 πρέπει να είναι τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα.
- δ) Οριακές τιμές
1. Η συγκέντρωση δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα σύμφωνα με την οδηγία 72/306/ΕΟΚ του Συμβουλίου (\*\*\*) .
  2. Σε περίπτωση που το δεδομένο αυτό δεν είναι γνωστό ή εάν οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίσουν να μην το χρησιμοποιήσουν ως τιμή αναφοράς, το επίπεδο συγκέντρωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνο που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή ή τις ακόλουθες οριακές τιμές του συντελεστή απορρόφησης:
 

Μέγιστος συντελεστής απορρόφησης για:

    - πετρελαιοκίνητες με φυσική αναρρόφηση = 2,5 m<sup>-1</sup>,
    - πετρελαιοκίνητες με υπερπλήρωση = 3,0 m<sup>-1</sup>,
    - το όριο των 1,5 m<sup>-1</sup> ισχύει για τα κάτωθι οχήματα που έλαβαν έγκριση τύπου σύμφωνα με τις οριακές τιμές της:
      - α) στήλης Β του πίνακα στο τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ (Ελαφρά πετρελαιοκίνητα οχήματα επαγγελματικής χρήσης-Euro4)·
      - β) στήλης Β1 των πινάκων στο τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ (Βαρέα πετρελαιοκίνητα οχήματα επαγγελματικής χρήσης-Euro4)·
      - γ) στήλης Β2 των πινάκων στο τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ (Βαρέα πετρελαιοκίνητα οχήματα επαγγελματικής χρήσης-Euro5)·
    - δ) στήλης C των πινάκων στο τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ (Βαρέα οχήματα επαγγελματικής χρήσης EEV)

ή οριακές τιμές σε μεταγενέστερες τροποποιήσεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ, ή οριακές τιμές σε μεταγενέστερες τροποποιήσεις της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ, ή τιμές ισοδύναμες αν χρησιμοποιείται άλλου τύπου μηχανή από εκείνη που χρησιμοποιείται για την έγκριση τύπου ΕΚ.

Όταν δεν είναι δυνατή η αναγνώριση σύμφωνα με το τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ, ή με το τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ, τα ανωτέρω εφαρμόζονται στα οχήματα που θα ταξινομηθούν ή θα τεθούν για πρώτη φορά σε κυκλοφορία μετά την 1η Ιουλίου 2008.

3. Τα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν σε κυκλοφορία για πρώτη φορά πριν την 1η Ιανουαρίου 1980 απαλλάσσονται των απαιτήσεων αυτών.
4. Όχημα απορρίπτεται μόνον εφόσον η μέση αριθμητική τιμή τριών τουλάχιστον κύκλων ελεύθερης επιτάχυνσης, υπερβαίνει την οριακή τιμή. Για τον υπολογισμό επιτρέπεται να απορριφθούν μετρήσεις που παρεκκλίνουν σημαντικά από τη μετρηθείσα μέση τιμή ή το αποτέλεσμα οιοδήποτε άλλου στατιστικού υπολογισμού που λαμβάνει υπόψη την σκέδαση των μετρήσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν τον αριθμό των κύκλων δοκιμής.
5. Επίσης για να αποφεύγονται άσκοπες δοκιμές, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 2.2 στοιχείο δ) σημείο 4, να εγκρίνουν τα οχήματα στα οποία μετρήθηκαν τιμές σημαντικά κατώτερες των οριακών τιμών μετά από λιγότερους από τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή μετά τους κύκλους καθαρισμού (ή άλλης ισοδύναμης μεθόδου) που προδιαγράφονται στην παράγραφο 2.2 στοιχείο β) σημείο 2 εδάφιο ii). Επίσης για να αποφεύγονται άσκοπες δοκιμές, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 2.2 στοιχείο δ) σημείο 4, να εγκρίνουν τα οχήματα στα οποία μετρήθηκαν τιμές σημαντικά κατώτερες των οριακών τιμών μετά από λιγότερους από τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή μετά τους κύκλους καθαρισμού (ή άλλης ισοδύναμης μεθόδου) που προδιαγράφονται στην παράγραφο 2.2 στοιχείο β) σημείο 2 εδάφιο ii).

### 2.3. Εξοπλισμός δοκιμών

Οι εκπομπές των οχημάτων ελέγχονται με τη βοήθεια συσκευών που επιτρέπουν να εξακριβώνεται η τήρηση των οριακών τιμών που ορίζονται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή.

(\*) ΕΕ L 76 της 9.3.1970, σ. 1.

(\*\*) ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 1.

(\*\*\*) ΕΕ L 190 της 20.8.1972, σ. 1.»

— Προστίθεται το κάτωθι σημείο 3:

#### «3. Ειδικές προϋποθέσεις για τις διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας

- εφόσον είναι δυνατόν, ελέγχεται εάν η διάταξη έχει τοποθετηθεί όπως απαιτεί η οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου (\*):
- ελέγχεται εάν είναι έγκυρη η πινακίδα της διάταξης,
- εφόσον είναι εφικτό, ελέγχεται εάν ει ναι απαραίτητες οι σφραγίδες της διάταξης και, εφόσον χρειάζεται, κάθε άλλο μέσο προστασίας των συνδέσεων από δόλιο χειρισμό τους,
- ελέγχεται, εφόσον είναι εφικτό, εάν η διάταξη περιορισμού της ταχύτητας εμποδίζει τα οχήματα που αναφέρονται στα 2 και 3 της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ να υπερβαίνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές.

(\*) ΕΕ L 57 της 2.3.1992, σ. 27.»

## ΟΔΗΓΙΑ 2003/27/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2003

για την προσαρμογή της οδηγίας 96/96/ΕΚ στην τεχνική πρόοδο όσον αφορά τις δοκιμές των εκπομπών καυσαερίων των μηχανοκίνητων οχημάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2001, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2001/11/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στα προγράμματα Auto-Oil, τα οποία άρχισαν το 1992 ως αναλυτική βάση για τον καθορισμό των προτύπων εκπομπών των οχημάτων και των προτύπων ποιότητας των καυσίμων για το έτος 2000 και εφεξής, για να επιτευχθούν οι στόχοι ποιότητας του αέρα με μείωση ιδίως των εκπομπών από τις οδικές μεταφορές, βασικός παράγοντας των επιπτώσεων της κυκλοφορίας στην ποιότητα του αέρα θεωρείται το πρότυπο συντήρησης των μηχανοκίνητων οχημάτων.
- (2) Η οδηγία 96/96/ΕΚ προδιαγράφει τις δοκιμές που πρέπει να διενεργούνται κατά τον περιοδικό τεχνικό έλεγχο για να διαπιστώνεται εάν οι εκπομπές τόσο από βενζινοκίνητα, όσο και από πετρελαιοκίνητα οχήματα παραμένουν εντός των αποδεκτών ορίων.
- (3) Η Επιτροπή συνέστησε μια ομάδα εργασίας από εμπειρογνώμονες της διεθνούς επιτροπής ελέγχου μηχανοκίνητων οχημάτων (CITA) και άλλων σχετικών οργανισμών, η οποία συνεδρίασε κατά τη διάρκεια του 2000. Η ομάδα εξέτασε τις επιλογές μεταβολής των ορίων για τις δοκιμές εκπομπών που προδιαγράφουν η οδηγία 96/96/ΕΚ και η οδηγία 2000/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 2000, για τον καθ' οδόν τεχνικό έλεγχο των οχημάτων εμπορικής χρήσεως που κυκλοφορούν στην Κοινότητα<sup>(3)</sup>, προκειμένου να προσδιορίσει εάν είναι δυνατόν να επιτευχθούν μεγαλύτερα περιβαλλοντικά οφέλη. Η ομάδα κατέληξε ότι τα σημερινά προδιαγραφόμενα όρια είναι πολύ ανώτερα εκείνων που μπορεί να επιτύχει στην πράξη ένα όχημα εφόσον συντηρείται σωστά: τα σημερινά όρια δεν είναι επομένως τόσο αποτελεσματικά όσο θα έπρεπε για να διευκολυνθεί ο εντοπισμός των οχημάτων που προκαλούν μεγάλες εκπομπές, π.χ. οχήματα των οποίων οι εκπομπές καυσαερίων είναι τουλάχιστον 50 % περισσότερες από τις προσδοκώμενες για ένα σωστά συντηρούμενο όχημα.

- (4) Η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, η οποία έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 8 της οδηγίας 96/96/ΕΚ, συμφωνεί με τα μέτρα που προβλέπει η παρούσα οδηγία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα II της οδηγίας 96/96/ΕΚ τροποποιείται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Loyola DE PALACIO  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 48 της 17.2.2001, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 203 της 10.8.2000, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το τέταρτο εδάφιο του σημείου 7.10 του παραρτήματος II της οδηγίας 96/96/ΕΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— ελέγχεται εάν στην πράξη οι διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας εμποδίζουν τα οχήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ να υπερβαίνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές.»

Το σημείο 8.2 του παραρτήματος II της οδηγίας 96/96/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

«8.2. Εκπομπές καυσαερίων

8.2.1. Μηχανοκίνητα οχήματα με κινητήρα επιβαλλόμενης ανάφλεξης (βενζινοκινητήρας)

α) Όταν οι εκπομπές δεν ρυθμίζονται από προηγμένο σύστημα ελέγχου των εκπομπών, όπως τριδοκικό καταλυτικό μετατροπέα κλειστού κυκλώματος ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. Οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και εάν υπάρχουν διαρροές.
2. Οπτική εξέταση του εκ κατασκευής εξοπλισμού ελέγχου των εκπομπών, εφόσον υπάρχει, για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.

Ύστερα από κάποιο εύλογο χρονικό διάστημα που απαιτείται για να φθάσει ο κινητήρας στην κανονική κατάσταση λειτουργίας (λαμβανομένων υπόψη των συστάσεων του κατασκευαστή), μετράται σε κατάσταση βραδυπορείας του κινητήρα (χωρίς φορτίο) η περιεκτικότητα των εκπομπών σε μονοξείδιο του άνθρακα (CO).

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO είναι εκείνη που ορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος. Σε περίπτωση που δεν είναι γνωστό το δεδομένο αυτό ή όταν οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίζουν να μην χρησιμοποιήσουν το εν λόγω δεδομένο ως τιμή αναφοράς, η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει:

- i) για τα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν σε κυκλοφορία για πρώτη φορά στο χρονικό διάστημα μεταξύ της ημερομηνίας από την οποία τα κράτη μέλη απαιτούν τα οχήματα αυτά να είναι σύμφωνα προς την οδηγία 70/220/ΕΟΚ (\*) και 1ης Οκτωβρίου 1986: CO — 4,5 % κατ' όγκο,
- ii) για τα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν σε κυκλοφορία για πρώτη φορά μετά την 1η Οκτωβρίου 1986: CO — 3,5 % κατ' όγκο.

β) Όταν οι εκπομπές καυσαερίων ρυθμίζονται από κάποιο προηγμένο σύστημα ελέγχου των εκπομπών, όπως τριδοκικό καταλυτικό μετατροπέα ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. Οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.
2. Οπτική εξέταση του εκ κατασκευής εξοπλισμού ελέγχου των εκπομπών, εφόσον υπάρχει, για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.
3. Προσδιορισμός της απόδοσης του συστήματος ελέγχου των εκπομπών του οχήματος, με μέτρηση της τιμής λάμδα και της περιεκτικότητας των καυσαερίων σε CO σύμφωνα με το τμήμα 4 ή σύμφωνα με τις διαδικασίες που προτείνει ο κατασκευαστής και έχουν γίνει δεκτές κατά την έγκριση τύπου. Για κάθε δοκιμή, ο κινητήρας του οχήματος πρέπει να φθάσει στην κανονική κατάσταση λειτουργίας σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
4. Εκπομπές στο σωλήνα εξάτμισης — οριακές τιμές

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO είναι εκείνη που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος. Σε περίπτωση που το δεδομένο αυτό δεν είναι γνωστό, η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει:

i) Μέτρηση με τον κινητήρα σε βραδυπορεία:

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,5 % κατ' όγκο και για τα οχήματα που έχουν λάβει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις οριακές τιμές της στήλης Α ή Β του πίνακα στο τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος I της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ (\*\*), ή μεταγενέστερα, η μέγιστη περιεκτικότητα σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,3 % κατ' όγκο. Όταν δεν είναι δυνατή η αναγνώριση σύμφωνα με την οδηγία 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ, τα ανωτέρω εφαρμόζονται στα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν για πρώτη φορά σε κυκλοφορία μετά την 1η Ιουλίου 2002.

ii) Μέτρηση με υψηλές στροφές βραδυπορεία (χωρίς φορτίο), οι στροφές του κινητήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 000 ΣΑΛ:

Μέγιστη περιεκτικότητα σε CO: 0,3 % κατ' όγκο και για τα οχήματα που έχουν λάβει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις οριακές τιμές της στήλης Α του πίνακα στο τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος I της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ ή μεταγενέστερα, η μέγιστη περιεκτικότητα σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,2 % κατ' όγκο. Όταν δεν είναι δυνατή η αναγνώριση σύμφωνα με την οδηγία 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ, τα ανωτέρω εφαρμόζονται στα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν για πρώτη φορά σε κυκλοφορία μετά την 1η Ιουλίου 2002.

Λάμδα:  $1 \pm 0,03$  ή όπως προβλέπουν οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.



- iii) Για μηχανοκίνητα οχήματα με ενσωματωμένα συστήματα διάγνωσης (OBD) σύμφωνα με την οδηγία 70/220/ΕΟΚ (όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ και τις επακόλουθες τροποποιήσεις της), τα κράτη μέλη μπορούν, εναλλακτικά προς τη δοκιμή που ορίζεται στο σημείο i), να προσδιορίζουν την ορθή λειτουργία του συστήματος εκπομπών με κατάλληλη ανάγνωση της διάταξης OBD και ταυτόχρονο έλεγχο της ορθής λειτουργίας του συστήματος OBD.

#### 8.2.2. Μηχανοκίνητα οχήματα με πετρελαιοκίνητρα (ανάφλεξη διά συμπίεσης)

- a) Μέτρηση της θολερότητας των καυσαερίων κατά την ελεύθερη επιτάχυνση του κινητήρα (χωρίς φορτίο από την ταχύτητα βραδυπορείας έως την ταχύτητα στην οποία ανακόπτεται η παροχή καυσίμου) με το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό σημείο και το συμπλέκτη συμπλεγμένο.
- β) Προετοιμασία του οχήματος:
1. Τα οχήματα μπορούν να υποβάλλονται σε δοκιμή χωρίς προετοιμασία, μολονότι για λόγους ασφαλείας πρέπει να ελέγχεται εάν έχει θερμανθεί ο κινητήρας και εάν είναι σε εν γένει ικανοποιητική κατάσταση από μηχανολογική άποψη.
  2. Εξαιρέσει όσων προδιαγράφονται στο στοιχείο δ) σημείο 5 κατωτέρω, δεν απορρίπτεται κανένα όχημα εκτός εάν έχει υποβληθεί σε προετοιμασία σύμφωνα με τις κατωτέρω απαιτήσεις.
    - i) Ο κινητήρας πρέπει να έχει θερμανθεί πλήρως, επί παραδειγματι η θερμοκρασία του ελαίου του κινητήρα, όταν μετράται με καθετήρα στο σωλήνα στάθμης του ελαίου, πρέπει να είναι τουλάχιστον 80 °C, ή χαμηλότερη, εφόσον αυτή είναι η φυσιολογική θερμοκρασία λειτουργίας, ή η θερμοκρασία του συγκροτήματος του κινητήρα, όταν μετράται με τη στάθμη της υπερέρυθρης ακτινοβολίας, να είναι τουλάχιστον ισοδύναμη. Εάν, λόγω του σχήματος του οχήματος, η μέτρηση αυτή είναι πρακτικά αδύνατη, η φυσιολογική θερμοκρασία λειτουργίας του κινητήρα μπορεί να επιτευχθεί με άλλα μέσα, π.χ. με τη λειτουργία του ανεμιστήρα του κινητήρα.
    - ii) Το σύστημα εξάτμισης πρέπει να έχει καθαριστεί με τουλάχιστον τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή με άλλη ανάλογη μέθοδο.
- γ) Διαδικασία δοκιμής:
1. Οπτική εξέταση του εκ κατασκευής εξοπλισμού ελέγχου των εκπομπών, εφόσον υπάρχει, για να ελεγχθεί εάν το σύστημα είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση και εάν υπάρχουν διαρροές.
  2. Ο κινητήρας, και ο τυχόν υπερτροφοδότης, πρέπει να είναι σε κατάσταση βραδυπορείας πριν από την έναρξη κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης. Για τα βαρέα πετρελαιοκίνητα οχήματα, αυτό σημαίνει αναμονή επί τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα από την άφεση του επιταχυντή.
  3. Κατά την έναρξη κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης πρέπει το ποδόπληκτρο του επιταχυντή να πιέζεται πλήρως και γρήγορα (σε χρόνο κάτω του 1 δευτερολέπτου), βαθμιαία και όχι απότομα ώστε να επιτευχθεί η μέγιστη παροχή από την αντλία έγχυσης.
  4. Κατά τη διάρκεια κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης, ο κινητήρας πρέπει να φθάνει την ταχύτητα αποκοπής ή, στα οχήματα με αυτόματη μετάδοση της κίνησης, την ταχύτητα που προδιαγράφει ο κατασκευαστής ή εφόσον δεν διατίθενται τα δεδομένα αυτά, τα 2/3 της ταχύτητας αποκοπής, πριν αφεθεί ο επιταχυντής. Αυτό μπορεί να ελεγχθεί π.χ. με παρακολούθηση της ταχύτητας του κινητήρα ή με την πάροδο ικανού χρόνου μεταξύ αρχικής ενεργοποίησης του επιταχυντή και άφεσής του, ο οποίος στην περίπτωση των οχημάτων των κατηγοριών 1 και 2 του παραρτήματος 1 πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
- δ) Οριακές τιμές
1. Η συγκέντρωση δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα σύμφωνα με την οδηγία 72/306/ΕΟΚ (\*\*\*) .
  2. Σε περίπτωση που το δεδομένο αυτό δεν είναι γνωστό ή όταν οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίσουν να μην το χρησιμοποιήσουν ως τιμή αναφοράς, το επίπεδο συγκέντρωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνο που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή ή τις ακόλουθες οριακές τιμές του συντελεστή απορρόφησης:
 

Μέγιστος συντελεστής απορρόφησης για:

    - πετρελαιοκίνητες με φυσική αναρρόφηση = 2,5 m<sup>-1</sup>,
    - πετρελαιοκίνητες με υπερπλήρωση = 3,0 m<sup>-1</sup>,
    - το όριο των 1,5 m<sup>-1</sup> ισχύει για τα κάτωθι οχήματα που έλαβαν έγκριση τύπου σύμφωνα με τις οριακές τιμές της:
      - a) στήλης Β του πίνακα στο τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ — (Ελαφρά πετρελαιοκίνητα οχήματα επαγγελματικής χρήσης-Euro4)·
      - β) στήλης Β1 των πινάκων στο τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ (\*\*\*\*) — (Βαρέα πετρελαιοκίνητα οχήματα επαγγελματικής χρήσης-Euro4)·
      - γ) στήλης Β2 των πινάκων στο τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ — (Βαρέα πετρελαιοκίνητα οχήματα επαγγελματικής χρήσης-Euro5)·



δ) στήλης C των πινάκων στο τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος I της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ — Βαρέα οχήματα επαγγελματικής χρήσης-ΕΕV)

ή τις οριακές τιμές σε μεταγενέστερες τροποποιήσεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ, ή τις οριακές τιμές σε μεταγενέστερες τροποποιήσεις της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ, ή τιμές ισοδύναμες αν χρησιμοποιείται άλλου τύπου μηχανή από εκείνη που χρησιμοποιείται για τον έγκριση τύπου ΕΚ.

Όταν δεν είναι δυνατή η αναγνώριση σύμφωνα με το τμήμα 5.3.1.4 του παραρτήματος I της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/69/ΕΚ, ή με το τμήμα 6.2.1 του παραρτήματος I της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/ΕΚ, τα ανωτέρω εφαρμόζονται στα οχήματα που θα ταξινομηθούν ή θα τεθούν για πρώτη φορά σε κυκλοφορία μετά την 1η Ιουλίου 2008.

3. Τα οχήματα που ταξινομήθηκαν ή τέθηκαν σε κυκλοφορία για πρώτη φορά πριν από την 1η Ιανουαρίου 1980 απαλλάσσονται των απαιτήσεων αυτών.
4. Όχημα απορρίπτεται μόνον εφόσον η μέση αριθμητική τιμή τριών τουλάχιστον κύκλων ελεύθερης επιτάχυνσης, υπερβαίνει την οριακή τιμή. Για τον υπολογισμό επιτρέπεται να απορριφθούν μετρήσεις που παρεκκλίνουν σημαντικά από τη μετρηθείσα μέση τιμή ή το αποτέλεσμα οιοδήποτε άλλου στατιστικού υπολογισμού που λαμβάνει υπόψη τη σκέδαση των μετρήσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν τον αριθμό των κύκλων δοκιμής.
5. Επίσης για να αποφεύγονται άσκοπες δοκιμές, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του τμήματος 2.2 στοιχείο δ) σημείο 4, να εγκρίνουν τα οχήματα στα οποία μετρήθηκαν τιμές σημαντικά κατώτερες των οριακών τιμών ύστερα από λιγότερους από τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή μετά τους κύκλους καθαρισμού (ή άλλης ισοδύναμης μεθόδου) που προδιαγράφονται στο τμήμα 2.2 στοιχείο δ) σημείο 2ii). Επίσης για να αποφεύγονται άσκοπες δοκιμές, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του τμήματος 2.2 στοιχείο δ) σημείο 4, να εγκρίνουν τα οχήματα στα οποία μετρήθηκαν τιμές σημαντικά κατώτερες των οριακών τιμών μετά από λιγότερους από τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή μετά τους κύκλους καθαρισμού (ή άλλης ισοδύναμης μεθόδου) που προδιαγράφονται στο τμήμα 2.2 στοιχείο δ) σημείο 2ii).

#### 8.2.3. Εξοπλισμός δοκιμών

Οι εκπομπές των οχημάτων ελέγχονται με τη βοήθεια συσκευών που επιτρέπουν να εξακριβώνεται η τήρηση των οριακών τιμών που ορίζονται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή.

- 8.2.4. Στην περίπτωση που, κατά την έγκριση τύπου ΕΚ, τα οχήματα ορισμένου τύπου δεν μπόρεσαν να ανταποκριθούν στις οριακές τιμές που ορίζει η παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ανώτερες τιμές για τα εν λόγω οχήματα με βάση αποδείξεις που προσκομίζει ο κατασκευαστής. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή η οποία με τη σειρά της ενημερώνει τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

(\*) ΕΕ L 76 της 9.3.1970, σ. 1.

(\*\*) ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 1.

(\*\*\*) ΕΕ L 190 της 20.8.1972, σ. 1.

(\*\*\*\*) ΕΕ L 44 της 16.2.2000, σ. 1.»

## ΟΔΗΓΙΑ 2003/28/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Απριλίου 2003

για τέταρτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 1994, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/7/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα παραρτήματα Α και Β της οδηγίας 94/55/ΕΚ περιέχουν τα παραρτήματα Α και Β της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων, που συνήθως αναφέρεται ως ADR, όπως εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2001.
- (2) Η ADR ενημερώνεται ανά διετία. Ως εκ τούτου, από 1ης Ιανουαρίου 2003 τίθεται σε ισχύ τροποποιημένη έκδοση για μεταβατική περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.
- (3) Το παράρτημα Γ περιέχει παραπομπές σε ενδείξεις περιθωρίου (marginals) που πρέπει να γίνουν σημεία.
- (4) Πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθούν τα παραρτήματα της οδηγίας 94/55/ΕΚ.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για τις μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα της οδηγίας 94/55/ΕΚ τροποποιούνται ως εξής:

1. Το παράρτημα Α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Διατάξεις του παραρτήματος Α της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ADR) που ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 2003, με αντικατάσταση των λέξεων “συμβαλλόμενο μέρος” από τις λέξεις “κράτος μέλος”.

Σημείωση: Το κείμενο των τροποποιήσεων της έκδοσης 2003 του παραρτήματος Α της ADR θα δημοσιευθεί μόλις είναι έτοιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

2. Το παράρτημα Β αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Διατάξεις του παραρτήματος Β της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ADR) που ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 2003, με αντικατάσταση των λέξεων “συμβαλλόμενο μέρος” από τις λέξεις “κράτος μέλος”.

Σημείωση: Το κείμενο των τροποποιήσεων της έκδοσης 2003 του παραρτήματος Β της ADR θα δημοσιευθεί μόλις είναι έτοιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

3. Το παράρτημα Γ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα Γ της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιουλίου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των εθνικών νομοθετικών διατάξεων που θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Loyola DE PALACIO  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 7.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 30 της 1.2.2001, σ. 43.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

1. Στο σημείο 2 η φράση “είναι η ένδειξη περιθωρίου 10 599 του παραρτήματος Β” αντικαθίσταται από τη φράση “είναι το κεφάλαιο 1.9 του παραρτήματος Α”.
  2. Στο σημείο 4 η φράση “είναι η ένδειξη περιθωρίου 2 211 του παραρτήματος Α” αντικαθίσταται από τη φράση “αποτελείται από τους ορισμούς των εννοιών “κύλινδρος”, “σωλήνας”, “βαρέλι πίεσης”, “κρυογονικό δοχείο” και “δέσμη κυλίνδρων (πλαίσιο)” που περιλαμβάνονται στο τμήμα 1.2.1 του παραρτήματος Α”.
  3. Στο σημείο 5 η φράση “είναι οι ενδείξεις περιθωρίου 2 010 και 10 602 των παραρτημάτων Α και Β” αντικαθίσταται από τη φράση “είναι οι ενδείξεις περιθωρίου του κεφαλαίου 1.5 του παραρτήματος Α”».
-

## ΟΔΗΓΙΑ 2003/29/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Απριλίου 2003

για τέταρτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τη σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/6/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ περιέχει τον κανονισμό για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων, που συνήθως αναφέρεται ως RID, όπως εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2001.
- (2) Ο RID ενημερώνεται ανά διετία. Ως εκ τούτου, από 1ης Ιανουαρίου 2003 τίθεται σε ισχύ τροποποιημένη έκδοση για μεταβατική περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.
- (3) Πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για τις μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων που προβλέπεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 96/49/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κανονισμός για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (RID), που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I του προσαρτήματος Β της COTIF, όπως εφαρμόζεται

από 1ης Ιανουαρίου 2003, με αντικατάσταση των λέξεων “συμβαλλόμενο μέρος” και “τα κράτη ή οι σιδηρόδρομοι” από τις λέξεις “κράτος μέλος”.

Το κείμενο των τροποποιήσεων της έκδοσης 2003 του RID θα δημοσιευθεί μόλις είναι έτοιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιουλίου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των εθνικών νομοθετικών διατάξεων που θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Loyola DE PALACIO  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 235 της 17.9.1996, σ. 25.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 30 της 1.2.2001, σ. 42.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Απριλίου 2003

για τις αιτήσεις που λήφθηκαν από την Επιτροπή για την αύξηση των στόχων των ΠΠΠ IV προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι βελτιώσεις στον τομέα της ασφάλειας, της θαλάσσιας ναυσιπλοΐας, της υγιεινής, της ποιότητας των προϊόντων και των συνθηκών εργασίας για σκάφη ολικού μήκους άνω των 12 μέτρων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1113]

(Τα κείμενα στην αγγλική, γαλλική, ολλανδική και σουηδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2003/245/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 97/413/EK του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1997, σχετικά με τους στόχους και τους λεπτομερείς κανόνες για την αναδιάρθρωση, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, του τομέα της κοινοτικής αλιείας με σκοπό την επίτευξη μιας διαρκούς ισορροπίας μεταξύ των πόρων και της εκμετάλλευσής τους<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2002/70/EK<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για καθορισμό των λεπτομερών κανόνων και ρυθμίσεων σχετικά με την κοινοτική διαρθρωτική βοήθεια στον τομέα της αλιείας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2369/2002<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή έχει λάβει αιτήσεις του Βασιλείου του Βελγίου, της Ιρλανδίας, του Βασιλείου της Ολλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας για την αύξηση των στόχων των ΠΠΠ IV για λόγους ασφάλειας, θαλάσσιας ναυσιπλοΐας, υγιεινής, ποιότητας προϊόντων και συνθηκών εργασίας που αφορούν σκάφη ολικού μήκους άνω των 12 μέτρων.
- (2) Η Επιτροπή πρέπει να αποφασίσει κατά περίπτωση σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν κατά τον χρόνο λήψης των αιτήσεων. Η Επιτροπή θεωρεί ότι θα πρέπει να θεσπισθούν σαφή και διαφανή κριτήρια με την παρούσα απόφαση προκειμένου να διασφαλιστεί η δίκαιη εξέταση των αιτήσεων, αποφεύγοντας ταυτόχρονα η απόφαση να έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της αλιευτικής προσπάθειας.

- (3) Οι αιτήσεις που λήφθηκαν μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2001 αναφορικά με σκάφη ολικού μήκους άνω των 12 μέτρων δεν είναι επιλέξιμες σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης 97/413/EK και το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.
- (4) Τα νέα σκάφη υπερτερούν από απόψεως αλιευτικής ικανότητας των παλαιών σκαφών λόγω της επίπτωσης της τεχνολογικής προόδου, η οποία οδηγεί σε αύξηση της αλιευτικής προσπάθειας. Τα νέα σκάφη πρέπει ήδη να τηρούν τις πλέον πρόσφατες απαιτήσεις ασφάλειας.
- (5) Εάν ένα σκάφος απωλεσθεί στη θάλασσα, ο πλοιοκτήτης δεν έχει άλλη επιλογή πέραν της αντικατάστασής του προκειμένου να μπορέσει να συνεχίσει τις αλιευτικές δραστηριότητες.
- (6) Θα πρέπει να γίνουν δεκτές ορισμένες μετασκευές των παλαιών σκαφών που έχουν ως αποτέλεσμα αύξηση της χωρητικότητας προκειμένου να αυξηθούν οι εσώκλειστοι χώροι που διατίθενται για τη διαβίωση και για την εργασία επί των σκαφών, υπό τον όρο ότι οι μετασκευές αυτές δεν θα αυξήσουν την αλιευτική προσπάθεια.
- (7) Η χωρητικότητα σκαφών ολικού μήκους κάτω των 15 μέτρων εξαρτάται από το μήκος, πλάτος και βάθος του σκάφους, και οι αυξήσεις των εσώκλειστων χώρων πάνω από το κύριο κατάστρωμα δεν επηρεάζουν τη χωρητικότητα.
- (8) Η αύξηση της προωστήριας ισχύος έχει άμεση επίπτωση στην αλιευτική προσπάθεια που δεν μπορεί να απομονωθεί από τις επιπτώσεις της στην ασφάλεια του σκάφους.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 175 της 3.7.1997, σ. 27.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 77.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 337 της 31.12.1999, σ. 10.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 49.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

#### Επιλεξιμότητα των αιτήσεων

Οι αιτήσεις για την αύξηση των στόχων χωρητικότητας των ΠΠΠ IV θα θεωρηθούν επιλέξιμες υπό τους ακόλουθους όρους:

1. Οι αιτήσεις πρέπει να έχουν υποβληθεί για κάθε περίπτωση χωριστά από το κράτος μέλος πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2001.
2. Το σκάφος πρέπει να είναι δεόντως καταχωρισμένο στο κοινοτικό αλιευτικό μητρώο του στόλου.
3. Το σκάφος πρέπει να έχει ολικό μήκος 15 μέτρα ή περισσότερο.
4. Η αύξηση της χωρητικότητας προκύπτει από εργασίες εκσυγχρονισμού πάνω από το κύριο κατάστρωμα που εκτελέστηκαν ή πρόκειται να εκτελεσθούν σε ένα υπάρχον νηολογημένο σκάφος ηλικίας πέντε τουλάχιστον ετών κατά την ημερομηνία έναρξης των εργασιών. Σε περίπτωση απώλειας σκάφους στη θάλασσα, η αύξηση της χωρητικότητας είναι αποτέλεσμα μεγαλύτερου όγκου πάνω από το κύριο κατάστρωμα του σκάφους αντικατάστασης σε σχέση με το απωλεσθέν σκάφος.
5. Η αύξηση της χωρητικότητας δικαιολογείται με σκοπό τη βελτίωση της ασφάλειας, της θαλάσσιας ναυσιπλοΐας, της υγιεινής, της ποιότητας των προϊόντων και των συνθηκών εργασίας.

6. Ο όγκος κάτω από το κύριο κατάστρωμα του μετασκευασμένου σκάφους ή του σκάφους αντικατάστασης δεν αυξάνεται.

Οι αιτήσεις για την αύξηση των στόχων προωστήριας ισχύος των ΠΠΠ IV δεν θα είναι επιλέξιμες.

### Άρθρο 2

Οι αιτήσεις που έγιναν αποδεκτές σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 1 εμφανίζονται στο παράρτημα I.

Οι αιτήσεις που απορρίφθηκαν σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 1 εμφανίζονται στο παράρτημα II.

### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, την Ιρλανδία, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ

Κράτος μέλος	Όνομα σκάφους	Τμήμα στόλου ΠΠΠ IV	Αύξηση GT
B	De Zeemeeuw	4A1	33
B	Mare Nostrum	4A1	58
B	Sylvia-Mary	4A1	21
IRL	Sean Pol	4G2	107
IRL	Sparkling Star	4G1	18
IRL	Bridget Carmel	4G1	29
IRL	Clodagh O	4G1	22
IRL	Celestial Dawn (εισαγωγή)	4G1	27
S	Nimber	4M3	74
S	Glittvag	4M3	56
S	Nordic	4M3	17
S	Courage af Skillinge	4M3	53
S	Skandia	4M4	8
S	Silverfors	4M3	53
S	Vegas	4M2	11
S	Westero	4M4	24
S	Adenia	4M3	29
S	Handelön	4M4	21
S	Midsjö	4M3	8
S	Laguna	4M3	19
S	Saltvik	4M4	6
S	Krossfjord	4M3	13
S	Dyning	4M3	14
S	Polar	4M3	20
S	Mercy	4M4	29
S	Odeskär	4M3	85
S	Roxen	4M3	17
UK	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Angela	4N4	67
UK	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Pembroke	4N4	76

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΠΟΡΡΙΦΘΕΙΣΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ

Κράτος μέλος	Όνομα σκάφους	Τμήμα στόλου ΠΠΠ IV
UK	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Boy Anthony	4N5
UK	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Krossfjord	4N2
NL	Συνολική αίτηση, δεν παρατίθενται στοιχεία κατά περίπτωση	4J2
B	Free Bird	4A1
B	Oosthinder	4A1
B	Noordhinder	4A1
B	Noordster	4A1
B	Ramblers	4A1
B	Nautilus	4A1
B	Pieter	4A1
B	Nooitgedacht	4A1
B	Alles Wisselt	4A1
B	Hein Senior	4A1
B	Kees Korf	4A1
B	Vaya con Dios	4A1
B	Soetkin	4A1
B	Ora et Labora	4A1
B	Vidar	4A1
B	Jasmine	4A1
B	Drakkar	4A1
B	Dennis	4A1
B	Blue Angel	4A1
B	Den Hoope	4A1
B	Mooie Meid	4A1
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Aine	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Atlantean	4G2
IRL	Brendelen (μετασκευή)	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Brendelen	4G2
IRL	Fr McKee (μετασκευή)	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Fr McKee	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Neptune	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Western Viking	4G2

Κράτος μέλος	Όνομα σκάφους	Τμήμα στόλου ΠΠΠ IV
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Colmcille	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Westward Isle	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Girl Stephanie	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Golden Rose	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Menhaden	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Olgarry	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Pacelli	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Paraclete	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Silver King	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Antarctic	4G2
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Sea Spray	4G2
IRL	Celtic Fisher (εισαχθέν σκάφος για την αντικατάσταση του Atlantic Fisher)	4G1
IRL	Dawn Ross (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Deborah M (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Emerald Dawn (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Foyle Warrior (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Golden Dawn (μετασκευή)	4G1
IRL	Heather Jane II (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Lauralena (εισαχθέν σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Niamh Eoghan (νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Niamh Aine και άλλων)	4G1
IRL	Northern Celt (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Peadar Elaine (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Venturous (εισαγωγή)	4G1
IRL	An Capall Ban (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	An Capall Oir (νέο σκάφος για την αντικατάσταση του An Capall Ban)	4G1
IRL	Capella (νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Castle Beam)	4G1
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Comet II	4G1
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Kittiwake	4G1
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Marie Dawn	4G1
IRL	Cu Na Mara (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1

Κράτος μέλος	Όνομα σκάφους	Τμήμα στόλου ΠΠΠ IV
IRL	Dun Duirn (μετασκευή)	4G1
IRL	Endurance (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Νέο σκάφος για την αντικατάσταση του Mark Amay	4G1
IRL	Mark Amay (νέο σκάφος για την αντικατάσταση δύο άλλων)	4G1
IRL	Regina Ponti (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
IRL	Shauan Ann (νέο σκάφος για την αντικατάσταση πολλών άλλων)	4G1
S	Camo	4M4
S	Carmona	4M3
S	Lövön	4M3
S	Wally	4M3
S	Bohuslän	4M3
S	Stjärnvik	4M3
S	Porjus	4M3
S	Rossö	4M3
S	Herring	4M4
S	Glömmö	4M4
S	Boköland	4M3
S	Cornelia	4M4

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 346/2003 της Επιτροπής, της 24ης Φεβρουαρίου 2003, για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας, για την επαναπώληση στην αγορά της Κοινότητας, ρυζιού που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί σε ζωοτροφές**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 50 της 24ης Φεβρουαρίου 2003)

Στη σελίδα 17, άρθρο 10 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο:

αντί: «Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) αποδεδειγμένα για τις ποσότητες για τις οποίες:»,  
διάβαζε: «Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) αποδεδειγμένα για τις ποσότητες για τις οποίες:».

---

**Διορθωτικό στην απόφαση 2001/723/ΕΚ της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2001, σχετικά με τη νέα κεφαλαιοποίηση της εταιρείας Alitalia**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 271 της 12ης Οκτωβρίου 2001)

Στη σελίδα 35, στην αιτιολογική σκέψη 20, διαγράφεται η τελευταία φράση:

«Το αριθμητικό στοιχείο των 750 δισεκατομμυρίων λιρών, για το σύνολο του κόστους αφερεγγυότητας, έγινε εξάλλου αποδεκτό από την Alitalia στο μνημόνιο με τα επιχειρηματά της που έφερε την ημερομηνία της 29ης Μαρτίου 1997 το οποίο υπέβαλε στο Δικαστήριο, στο πλαίσιο της εξέτασης της υπόθεσης T-296/97.»

Στη σελίδα 36, στην αιτιολογική σκέψη 22:

αντί: «ανερχόταν στο ποσό των 4 206 και όχι στο ποσό των 4 330 δισεκατομμυρίων λιρών»,  
διάβαζε: «ανερχόταν στο ποσό των 4 179 και όχι στο ποσό των 4 550 δισεκατομμυρίων λιρών».

---